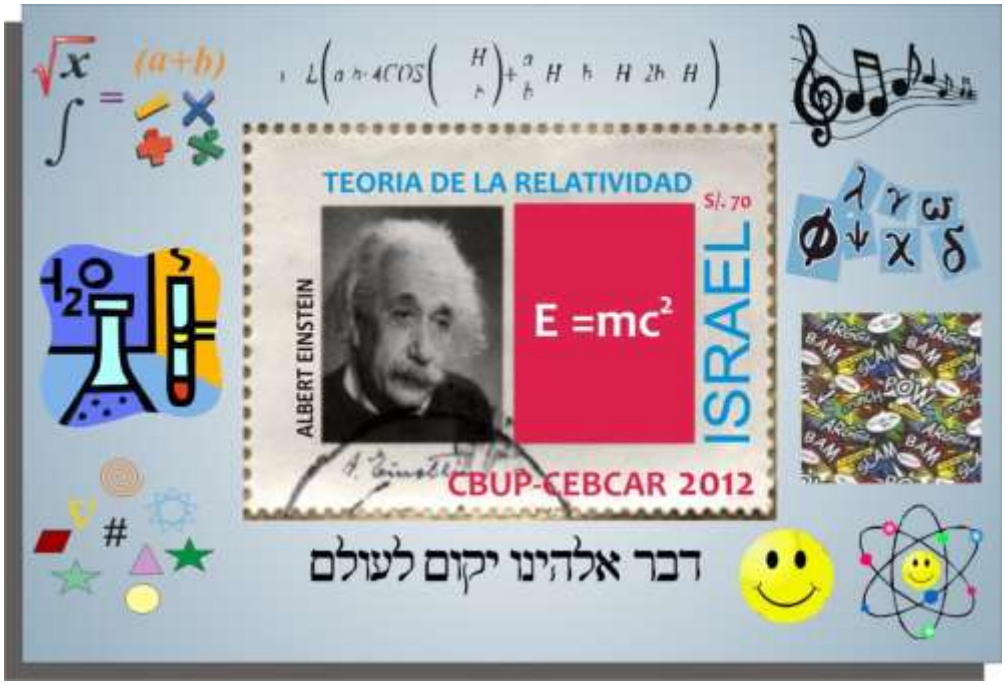
CALIFORNIA BIBLICAL UNIVERSITY OF PERU

1
CIENCIAS BIBLICAS
Introducción

Por Moisés Chávez



LA ESTAMPILLA DE EINSTEIN

PROLOGO

Ciencias Bíblicas 1: Introducción es el Volumen Introductorio de la Serie CIENCIAS BIBLICAS de la página web Biblioteca Inteligente.

La Serie CIENCIAS BIBLICAS consta de 23 volúmenes que introducen al campo que más apasiona a la juventud. Señalamos con letras negritas el presente volumen:

CIENCIAS BIBLICAS	**1**	**Introducción**
CIENCIAS BIBLICAS	2	Hermenéutica
CIENCIAS BIBLICAS	3	Geografía Bíblica
CIENCIAS BIBLICAS	4	Historia de Israel
CIENCIAS BIBLICAS	5	Arqueología Bíblica
CIENCIAS BIBLICAS	6	Ecología Bíblica
CIENCIAS BIBLICAS	7	Teología Práctica
CIENCIAS BIBLICAS	8	Teología Científica
CIENCIAS BIBLICAS	9	Teología Sistemática
CIENCIAS BIBLICAS	10	Crítica Textual
CIENCIAS BIBLICAS	11	Ciencia de la Traducción Bíblica
CIENCIAS BIBLICAS	12	La Biblia Decodificada
CIENCIAS BIBLICAS	13	La Biblia Hebrea
CIENCIAS BIBLICAS	14	El Nuevo Testamento
CIENCIAS BIBLICAS	15	Hebreo Bíblico 1
CIENCIAS BIBLICAS	16	Hebreo Bíblico 2
CIENCIAS BIBLICAS	17	Hebreo Bíblico: Texto Programado

CIENCIAS BIBLICAS 18 Hebreo Bíblico: Ejercicios Programados
CIENCIAS BIBLICAS 19 Diccionario de Hebreo Bíblico
CIENCIAS BIBLICAS 20 Arameo Bíblico 1
CIENCIAS BIBLICAS 21 Arameo Bíblico 2
CIENCIAS BIBLICAS 22 Griego Bíblico
CIENCIAS BIBLICAS 23 Historias sobre Ciencias Bíblicas

HEBREO BIBLICO-TEXTO PROGRAMADO
HEBREO BIBLICO-EJERCICIOS PROGRAMADOS
DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO

* * *

OBSERVACIONES SOBRE LOS VOLUMENES DE ESTA SERIE

—El primer volumen, *Ciencias Bíblicas 1: Introducción* es el Volumen Introductorio de toda la Serie CIENCIAS BIBLICAS donde se expone el concepto de "Ciencias Bíblicas" —tan abusado por pseudo-académicos que no conocen de estas cosas—, y el criterio de organización de las disciplinas, o Ciencias Bíblicas, dentro de la Serie.

Antes de examinar un volumen en particular de la Serie CIENCIAS BIBLICAS aconsejamos examinar el material de este primer Volumen Introductorio.

El Volumen 12, *La Biblia Decodificada*, introduce al lector al impresionante ámbito de la Decodificación Bíblica en el cual el Centro de Estudios Bíblicos "Casiodoro de Reina" (CEBCAR) y la California Biblical University of Peru (CBUP) han hecho grandes avances pioneros.

—El Volumen 13, *La Biblia Hebrea*, está dedicado a la decodificación de muchos pasajes codificados de la Biblia Hebrea o Antiguo Testamento mediante la ciencia bíblica de la Crítica Textual. Como tal es un volumen auxiliar de la *Biblia Decodificada*, la Versión Oficial de la Biblia del CEBCAR y de la CBUP.

—El Volumen 14, *El Nuevo Testamento*, es también un enfoque de los pasajes codificados y poco o nada entendidos del Nuevo Testamento, predominantemente a partir de los aportes de la ciencia de la Crítica Textual.

—Los volúmenes 15 y 16 (*Hebreo Bíblico 1* y *Hebreo Bíblico 2*) aparecen como dos volúmenes cuando debieran mejor ser uno solo, porque el segundo es un material scaneado que no lo pudimos fusionar con el primero.

Lo mismo ocurre con los volúmenes 20 y 21 (*Arameo Bíblico 1* y *Arameo Bíblico 2*). El primer volumen introduce a los estudios arameos y lo hace mediante historias cortas, y el segundo es un material scaneado porque contiene grafías arameas que han sido pegadas con goma en los espacios correspondientes.

Cuando desarrollemos la técnica adecuada juntaremos estos volúmenes en uno solo.

—Se hace necesario que nos refiramos a los volúmenes 17, 18 y 19 en la lista:
CIENCIAS BIBLICAS 17 Hebreo Bíblico: Texto Programado
CIENCIAS BIBLICAS 18 Hebreo Bíblico: Ejercicios Programados
CIENCIAS BIBLICAS 19 Diccionario de Hebreo Bíblico

Estos no son en realidad "volúmenes" pues sólo sirven para introducir a tres volúmenes scaneados a los cuales se accede en la página web Biblioteca Inteligente mediante los enlaces que aparecen escritos con letras negritas al final de la Serie CIENCIAS BIBLICAS:

HEBREO BIBLICO-TEXTO PROGRAMADO
HEBREO BIBLICO-EJERCICIOS PROGRAMADOS
DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO

Estos son los tres volúmenes exhaustivos sobre el Hebreo Bíblico que alguna buena persona se dio el trabajo de scanear para hacerlos accesibles al numeroso grupo de estudiantes del Hebreo Bíblico. Quien sea que lo hizo, sepa que le estamos sumamente agradecidos.

Por cierto, el estudiante de Hebreo Bíblico tendrá mayor comodidad en su uso de estos materiales scaneados recurriendo al programa informático EL GRAN PBI. Pero para mayor comodidad aun sugerimos a nuestros estudiantes adquirir estos materiales en su formato en papel, publicados por la Editorial Mundo Hispano en Estados Unidos.

—Algunos de los volúmenes de la Serie CIENCIAS BIBLICAS, que originalmente fueron separatas académicas para cursos cortos programados, aparecen ampliados en otras series de la página web Biblioteca Inteligente:

Tal es el caso del Volumen 2 que trata de la *Hermenéutica*, que es ampliado en los siete volúmenes de la Serie HERMENEUTICA.

El Volumen 6 sobre *Ecología Bíblica* es ampliado en el Volumen 7 de la Serie ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS con el título de, *Curso de Ecología Bíblica*.

El Volumen 8 sobre *Teología Científica* es el mismo Volumen 1 de la Serie TEOLOGIA CIENTIFICA, que sirve como Introducción a dicha Serie.

* * *

Las citas bíblicas en los volúmenes de la Serie CIENCIAS BIBLICAS provienen de la *Biblia Decodificada*, la versión oficial de la Santa Sede de la CBUP.

Para profundizar lo que respecta a las Ciencias Bíblicas visita nuestra casa en internet.

Aquí tienes la llave:

www.bibliotecainteligente.com

En cuanto a *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la Santa Sede, para recibirlo en tu email escribe a la Dra. Silvia Olano, Secretaria de la CBUP, al email:

cebcarcbup@gmail.com

¡Seas bienvenido a la apasionante aventura de las Ciencias Bíblicas!

Dr. Moisés Chávez,
Editor de la *Biblia Decodificada*
Revisor Principal de la Biblia RVA
Director del CEBCAR Internacional
Director Académico de la CBUP

CONTENIDO:

PROLOGO

HUBIERA SIDO UN SACRILEGIO DORMIR (Historia Motivacional)

INTRODUCCION: EL CEBCAR Y EL CONCEPTO DE "CIENCIAS BIBLICAS"

El CEBCAR y las Ciencias Bíblicas
¡Y la Biblia tenía razón!
Las Ciencias Bíblicas: ¿Con qué se comen? ¿Ah?
Las Ciencias Bíblicas y la Universidad Hebrea
La Biblia y la investigación científica
Cuadro Sinóptico de las Ciencias Bíblicas
La Crítica Textual
La Crítica Literaria
La Crítica de Formas
La Crítica de la Tradición
La Arqueología Bíblica
La Lingüística Comparativa
La Historiografía Bíblica
La CBUP y la implementación de la Teología Científica
Las Ciencias Bíblicas y los Estudios Teológicos
Lo que viene a continuación

P R I M E R A P A R T E
CIENCIAS FILOLOGICAS

1
CRITICA LITERARIA

Crítica Textual
Crítica Histórica
Crítica de Formas
Crítica de la Tradición
Crítica de la Derivacion Textual

2
HERMENEUTICA BIBLICA

3
CIENCIA DE LA TRADUCCION BIBLICA

4
LINGUISTICA COMPARATIVA

5
LA TEOLOGIA CIENTIFICA

S E G U N D A P A R T E
CIENCIAS ANTROPOLOGICAS

1
LA ECOLOGIA BIBLICA

2
LA GEOGRAFIA BIBLIA

3
HISTORIOGRAFIA BIBLICA E HISTORIA DE ISRAEL

4
LA ARQUEOLOGIA BIBLICA

5
LAS TABLAS DE MOISES

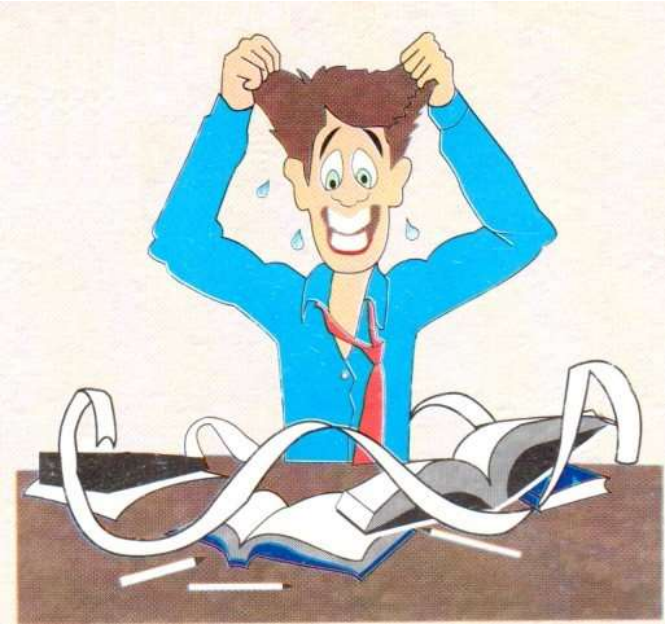
6
ANTROPOLOGIA CULTURAL

7
LA RELIGION COMPARADA

APENDICE:
LAS CIENCIAS BIBLICAS
(BIBLIA DE ESTUDIO MUNDO HISPANO)

BIBLIOGRAFIA

INTRODUCCION:
EL CEBCAR Y EL CONCEPTO DE "CIENCIAS BIBLICAS"



EL CEBCAR
Y LAS CIENCIAS BIBLICAS

Hemos recibido numerosas cartas de personas que visitan frecuentemente nuestra página web Biblioteca Inteligente y nos llaman la atención al hecho de que detectan de manera extraña que no haya sido registrado el énfasis del CEBCAR en la Ciencias Bíblicas con un volumen especial dentro de la Serie ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS. Ellos no se sienten satisfechos con nuestra explicación de que incluimos en dicha serie dos volúmenes relacionados con las Ciencias Bíblicas: *El Curso de Ecología Bíblica* y el volumen sobre la *Teología Científica*, además del tratamiento más general de las Ciencias Bíblicas que aportamos en conexión con las Separatas Académicas del CEBCAR en el Volumen 6 de la Serie ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS. Para ellos esto no basta para dar a conocer al mundo el primer impacto del CEBCAR con su programa y su énfasis en las Ciencias Bíblicas, y tienen toditita la razón.

Pero trazando brevemente la historia del énfasis en las Ciencias Bíblicas en la América Latina, no fue casualmente vuestro servidor ni el CEBCAR los que impulsaron las cosas de la manera como ocurrieron. Cuando yo volví al Perú en 1972 después de concluir mis estudios de primer título académico en la Universidad Hebrea de Jerusalem, me encontré con que diversas personas e instituciones promovían "cursos y seminarios de ciencias bíblicas", de hecho sin conocer qué son las Ciencias Bíblicas. A sus promotores les

bastaba que se hablase de “ciencias”; después que la religión y su mundo denominacional habían perdido prestigio. Entonces el CEBCAR diseñó sus programas de Ciencias Bíblicas a petición de muchos; después de todo, éste es el campo de mis estudios en Israel.

* * *

En realidad, el CEBCAR empezó y se dio a conocer con sus programas de Ciencias Bíblicas. Sólo después se amplió su radio de acción a la producción de materiales didácticos como son las Separatas Académicas y a la organización de todo un plantel de Cursos Maratónicos y Cursos Cortos Programados, así como a la organización de Concursos Bíblicos, entre los que destacan el Tercer Concurso Bíblico con motivo del Cincuentenario de la Sociedad Bíblica Peruana y el Concurso del Sermón Ecológico, a los cuales nos referimos en sendas historias cortas al final del presente volumen.

Respondiendo a quienes preguntan por qué no se ha incluido un volumen sobre las Ciencias Bíblicas en la Serie ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS es un placer revelar que mi apasionamiento por la enseñanza de las Ciencias Bíblicas fue la motivación para la implementación de las Separatas Académicas del CEBCAR en sus primeras fases. Sólo después de varios años el CEBCAR amplió su enfoque al campo de los Estudios Pastorales, gracias a las gestiones del Pastor Pedro Milla, de la Comunidad Cristiana “Vida Abundante” de Lima.

Aparte de mi persona, dos grupos de estudiantes evangélicos tuvieron mucho que ver en la implementación del CEBCAR. Mi motivación era compartida por un grupo de jóvenes vinculados con el Seminario Evangélico de Lima (SEL) y por otro grupo de jóvenes provenientes de algunas comunidades pentecostales. En 1973 ambos grupos me siguieron a la Pontificia Universidad Católica del Perú (la PUCP) donde yo me encontraba dictando cursos relacionados con las Ciencias Bíblicas. Ellos tenían mucho interés en las diferentes disciplinas catalogadas como Ciencias Bíblicas, y me ayudaron a poner los fundamentos del CEBCAR.

* * *

Fue en el ambiente tan motivador de estos jóvenes que empecé a diseñar las Separatas Académicas y los Cursos Cortos Programados de Ciencias Bíblicas.

La modalidad de los Cursos Cortos Programados era una novedad no sólo en nuestro medio en Lima, sino en los países del Primer Mundo. En Europa, particularmente en Francia, quien desarrollaba programas de este tipo era Père Berreby, a quien conocí en Jerusalem y después le visité en su residencia en París.

El tenía a su cargo un grupo de profesores a quienes proveía de separatas académicas elaboradas por él para que ellos dieran los cursos de Ciencias Bíblicas en diversas comunidades católicas de Francia y de otros países europeos. A ellos él visitaba desde París donde residía, de modo este programa académico se replicaba y era grandemente efectivo.

Père Berreby producía las separatas académicas, que seguramente eran denominados simplemente “materiales”. Y los profesores replicadores, después de un intensivo asesoramiento previo con él, leían y comentaban dichos materiales en diversas instituciones de Europa.

* * *

Si bien el mecanismo de los Cursos Cortos Programados no era novedoso para mí, sí lo eran los "materiales" que los profesores de la Universidad Hebrea de Jerusalem preparaban para sus estudiantes, los mismos que eran impresos por el Aqademón, la empresa editorial de la Organización de Estudiantes de la Universidad Hebrea de Jerusalem.

Las separatas del CEBCAR imitarían algo de la dinámica de exposición de los materiales del Aqademón, por lo cual decidí llamarlas "separatas académicas". Así surgió el concepto de las "separatas académicas", materiales provenientes de diversas fuentes bibliográficas, muchas de las cuales eran de difícil acceso a los estudiantes. Eran materiales reunidos en un solo volumen con una guía para su uso en el aula donde se partía de su lectura y su comentario por el profesor y los estudiantes. Y sobre todo, un precio sumamente reducido, al alcance de todos los estudiantes, de modo que era imposible que se diera el caso de que algunos tuviesen su separata y otros tuviesen que gorrearlas de su compañero de al lado.

* * *

Mientras los materiales de las Series HERMENEUTICA y TEOLOGIA CIENTIFICA por su complejidad fueron implementados a partir de su formato de separatas académicas hasta formar libros de texto con división de capítulos, los materiales de la Serie CIENCIAS BIBLICAS conservan su formato sencillo y dinámico de separatas académicas que se adaptan a su uso dinámico en el aula en programas diseñados como cursos cortos programados.

Su dinamismo se debe entre muchas cosas a que las separatas académicas no tienen capítulos sino cortas Unidades de Información Académica precedidas de subtítulos impresos con letras mayúsculas y negritas.

Salvo raras excepciones, las separatas académicas no tienen aparatos críticos o notas de pie de página.

Las separatas académicas capitalizan su informalidad, su recurso de los gráficos conceptuales, sus anécdotas motivacionales, etc.

No es de sorprendernos, pues, cómo muchos jóvenes dinámicos e inteligentes contribuyeron a la producción de las separatas académicas y sobre esta base contribuyeron a la fundación del CEBCAR, que viene a ser la empresa de todos ellos y de todos los que se suman a las actividades del CEBCAR en el presente y lo harán en el futuro.

Tampoco es de sorprendernos la manera cómo pudo el CEBCAR asociarse tan creativamente con la CBUP, por iniciativa de sus fundadores, nuestros académicos de Corea del Sur y de Estados Unidos —más exactamente de California, por lo que la CBUP se llama California Biblical University of Peru—.

* * *

Así como la Serie CIENCIAS BIBLICAS conserva el formato de las separatas académicas del CEBCAR, las separatas académicas de la CBUP desarrollaron al lado de su formato heredado del Aqademón, la novedad de las historias cortas.

La razón para que esto ocurriera fue la adopción en la CBUP de la metodología del Estudio de Casos a partir de casos de estudio en el formato de historias cortas.

Si usted tiene interés en saber cómo utilizamos las historias de nuestra propia cosecha con la metodología del Estudio de Casos, sírvase examinar el primer volumen de la Serie HISTORIAS CORTAS en nuestra página web Biblioteca Inteligente.

En cuanto a la parte gráfica de la presente Serie, así como de las demás series previamente diseñadas, hemos contado con la participación de la Dra. Silvia Olano García, Directora del CEBCAR-Perú, cuya tesis doctoral versa sobre *Los Gráficos Conceptuales del CEBCAR* (Centro de Estudios Bíblicos "Casiodoro de Reina").

¡Y LA BIBLIA TENIA RAZON!

Cuando yo tenía 17 años fui fuertemente atraído por las Ciencias Bíblicas, particularmente por la Arqueología Bíblica. Fue algo tan intenso, que tuve que viajar lejos, muy lejos, a Israel, para realizar mis estudios en la Facultad de Arqueología y en el Programa de Historia de Israel de la Universidad Hebrea de Jerusalem.

Todo empezó allá por 1963 cuando encontré en la biblioteca del Seminario Evangélico de Lima un libro escrito por un periodista alemán especializado en reportes de carácter científico. El ponía al alcance del público muchas cosas que sólo eran conocidas por pocos especialistas en la materia. Su nombre era Werner Keller, y el libro que escribió en 1950 llevaba el título de *¡Y la Biblia tenía razón!*

* * *

El libro trata de la verdad histórica de la Biblia, comprobada por las investigaciones arqueológicas en Israel y en el Medio Oriente. En la contratapa dice que pone al alcance del público "hechos indiscutibles que atestiguan la verdad de lo que dice el Libro más discutido que ha habido en el mundo: La Biblia".

A partir de su lectura adquirí avidez por todo material elemental sobre los grandes descubrimientos relacionados con la Biblia. Y no cejé hasta que un día me vi sentado en la sala de conferencias de la Facultad de Arqueología como alumno regular de la Universidad Hebrea de Jerusalem, al lado de bellísimas muchachas y vivaces jóvenes israelíes. Y cuatro años después aprobé los exámenes de grado ante un jurado formado por los más afamados arqueólogos del mundo, entre ellos el Gral. Yigael Yadín, quien me asesorara en mi tesis de grado.

Pero en Israel no sólo adquirí conocimientos sobre la Arqueología Bíblica, sino sobre todas las Ciencias Bíblicas.

LAS CIENCIAS BIBLICAS:
¿CON QUE SE COMEN? ¿AH?

En el mundo actual preferimos la "ciencia" y lo "científico", porque gozan de prestigio. En el ámbito evangélico se recurre a menudo a estas palabras pensando que de este modo atinamos a darle valor agregado al evangelio. Como sabemos que pocos

acudirían a un seminario sobre Etica Cristiana o sobre la doctrina del Espíritu Santo, lo promocionamos como "Seminario de Ciencias Bíblicas", a sabiendas de que estamos dando "gato por liebre".

—En cierta ocasión un misionero fue traído a Lima desde tan lejos como Australia para hablarnos de "ciencias bíblicas", pero su tema fue "la cruz de Cristo". Lo de "ciencias bíblicas" fue el gancho para que los mentecatos acudieran a escucharle en el local de la Sociedad Bíblica Peruana.

—Cuando hubiera bastado invitar al Cura Bolo, que estaba más a la mano, aquisito nomá, en los astilleros del Callao, y a precio de. . . ¡Black Friday!

* * *

En 1977 los editores de la *Biblia de Estudio "Mundo Hispano"*, la primera Biblia de Estudio evangélica producida originalmente en español, me solicitaron que escribiera un artículo sobre las Ciencias Bíblicas. Como Biblia de Estudio debía tener artículos introductorios escritos por reconocidos eruditos como F. F. Bruce, Donald J. Wiseman, Alejandro Clifford, J. I. Packer, etc. El artículo sobre Ciencias Bíblicas estuvo a mi cargo, porque hacía poco me había graduado de la Universidad Hebrea de Jerusalem, justamente en el campo de las Ciencias Bíblicas.

Además de mi exposición introductoria de las Ciencias Bíblicas, mi artículo enfatizó en la Arqueología Bíblica y fue acompañado por mi *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* (abreviado, TAMB), diseñada a colores.

A partir de entonces la juventud evangélica universitaria de América Latina se relacionó con el mundo de las Ciencias Bíblicas de manera más provechosa, aunque en algunos ámbitos los términos "ciencia" o "científico" seguían siendo usados sólo para rodear cualquier tema con un aura de respetabilidad.

Esos eran los días cuando yo era invitado a todos los países de América Latina para dar conferencias magistrales y cursos sobre. . . ¡las Ciencias Bíblicas! Tales cursos contaban con separatas académicas cuyo costo a veces no alcanzaba un par de dólares. De modo que todos tenían acceso a ellas.

LAS CIENCIAS BIBLICAS Y LA UNIVERSIDAD HEBREA

Las Ciencias Bíblicas se han desarrollado e implementado considerablemente en nuestra generación tras el fracaso de la modalidad de crítica literaria denominada "Alta Crítica" (inglés: *High Criticism*), que tenía una apariencia de ciencia y una motivación evidente: Destruir la base escritural-documental de la fe de Israel y del pueblo cristiano. Pero para la Alta Crítica la implementación de las Ciencias Bíblicas le significó su extremaunción.

Ante ese ataque frontal a la veracidad de la Santa Biblia, poco hicieron los cristianos conservadores y fundamentalistas por el desarrollo de las Ciencias Bíblicas. Paradójicamente, fueron otros los que portaban el escudo de la fe, mientras los nuestros se aferraban a sus mitos, a sus leyendas, a sus fábulas profanas y a sus cuentos de viejas.

En el seno de Israel no se produjo, como en el pueblo evangélico, una batalla campal entre la fe y la ciencia. Los científicos no fueron estorbados en absoluto, y la categoría de "religiosos" no tuvo en Israel la misma connotación que en el mundo cristiano, porque los científicos judíos en su mayoría creen que la Biblia es la Palabra de Dios.

En este mundo de libertad surgieron los grandes ideólogos que en su debido momento fundaron la Universidad Hebrea de Jerusalem, entre ellos, Albert Einstein, Premio Nobel de Física 1921, que se hizo famoso con su premisa: "Dios no juega a los dados." El fue el primer profesor de matemáticas en la Universidad Hebrea, y en Estados Unidos fue mentor del Dr. John E. McKenna en la Universidad de Princeton en New Jersey. Y el Dr. McKenna es quien fundó la California Biblical University of Peru (CBUP).

LA BIBLIA Y LA INVESTIGACION CIENTIFICA

Una de las razones por la cual el programa de Ciencias Bíblicas del CEBCAR se catapultó hasta convertirse en un poderoso acontecimiento mediático, sin duda fue el acceso de sus estudiantes al texto de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) de la cual vuestro servidor es el Revisor Principal. Por lo mismo, tuvimos amplio acceso a esta versión de la Biblia; en esos primeros tiempos tras su lanzamiento el CEBCAR adquirió 3.000 Biblias para sus Cursos Cortos Programados. Las mismas Separatas Académicas del CEBCAR se basaban en el texto de la RVA.

Por aquel entonces la juventud evangélica, sobre todo la juventud de la comunidad pentecostal experimentó lo que se dio en llamar "un baño de florecimiento". Muchos de ellos jamás hubieran imaginado que pudiese existir un mundo interesante y retador detrás del estudio bíblico, cosa que en el pueblo de Israel era su tesoro milenario. Hasta entonces sólo habían conocido el agotador y rutinario enfoque religioso y apologético del estudio bíblico. Fue pues una experiencia renovadora el enfoque de las Ciencias Bíblicas que les mostraba que la Biblia puede ser objeto de estudios científicos porque constituye un auténtico documento histórico producido en el TIEMPO, en el ESPACIO y en LENGUAJE HUMANO.

Esto significa que es producto de un determinado período de la historia y de una determinada área geográfico-cultural, y se ha conservado en idiomas y en un sistema de escritura que es propio de su tiempo.

Tanto los personajes como los acontecimientos que nos narra la Biblia pueden ser graficados en una determinada encrucijada espacio-tiempo-cultural como lo muestra el así llamado, "Gráfico de las Ciencias Bíblicas", considerado también "el gráfico del millón de dólares":

El este gráfico el vector vertical y el vector horizontal se denominan “ordenadas”, y en conjunto, “coordenadas” que se bisectan en el punto “0” en el lado inferior izquierdo. Estos componentes gráficos dan expresión a los siguientes conceptos:

1. La ordenada vertical representa el factor “tiempo”, a la manera de los gráficos estratigráficos de las excavaciones arqueológicas que muestran lo más antiguo en la parte inferior y lo más reciente en la parte superior.

2. La ordenada horizontal representa el “espacio” geográfico, estando la tierra de Israel más próxima al punto “0” donde se cruzan las coordenadas, y las zonas marginales al lado derecho del gráfico.

3. La línea curva que une las ordenadas del tiempo y del espacio geográfico representa la presencia y actividad humanas que hallan expresión en el factor “cultura”. El factor más preponderante del conglomerado cultural son los idiomas y la producción literaria, a los cuales llamamos “lenguaje humano” para enfatizar en su carácter de documento histórico, antes que un dictado sobrenatural.

* * *

Este gráfico nos habla del ESPACIO geográfico en que ocurrieron los acontecimientos referidos por la Biblia, lo cual nos introduce a la ciencia bíblica de la GEOGRAFIA.

Este gráfico también nos lleva de la mano a través del TIEMPO, lo que nos introduce a las ciencias bíblicas de la HISTORIA y de la HISTORIOGRAFIA.

La combinación de ambos espacios gráficos nos introduce a la ciencia bíblica de la CRONOLOGIA BIBLICA.

La interacción humana indicada por la línea curva que une el tiempo con el espacio nos introduce al concepto conglomerado de la CULTURA, en la cual destaca el factor del LENGUAJE HUMANO, lo que nos introduce a las ciencias bíblicas de los IDIOMAS BIBLICOS, de la LINGUISTICA COMPARATIVA. Pero el factor CULTURA también nos introduce a las ciencias bíblicas de la cultura material que es estudiada por la ARQUEOLOGIA BIBLICA (y sus disciplinas asociadas de la ASIRIOLOGIA, la EGIPTOLOGIA, etc.), por las RELIGIONES COMPARADAS, etc.

* * *

Una de las cosas que impactó poderosamente las inteligencias de nuestros numerosos grupos de estudiantes en Lima en aquellos primeros momentos del CEBCAR fue casualmente la separata académica introductoria intitulada, “Las Ciencias Bíblicas” en la cual se basa el presente escrito. Por primera vez se exponía en el Perú el concepto exacto de “Ciencias Bíblicas”, pocos años después de haber yo contribuido a la publicación de la Biblia de Estudio “Mundo Hispano” que incluía mi Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia y mi artículo intitulado, “Las Ciencias Bíblicas”.

Pero más impactó a la juventud evangélica el gráfico presentado arriba y que representa un semillero de ciencias bíblicas. Así fueron desfilando ante nuestros ojos las verdaderas Ciencias Bíblicas, que son en realidad disciplinas científicas aplicadas a la investigación del texto de la Biblia. Nada tiene pues que ver el concepto de “Ciencias Bíblicas” con dogmas, con doctrinas teológicas ni con la religión en su dimensión confesional.

Y así van desfilando ante nuestros ojos las verdaderas Ciencias Bíblicas, que son en realidad diversas disciplinas científicas aplicadas a la investigación del texto de la Biblia. Nada tiene pues que ver el concepto de “Ciencias Bíblicas” con dogmas, con doctrinas teológicas ni con la religión en su dimensión confesional.

* * *

Las Ciencias Bíblicas han desarrollado su metodología en conexión con el texto de la Biblia. Tenemos el caso de la arqueología, una disciplina con su propia metodología aplicada a la investigación de la cultura material de los pueblos antiguos y la interpretación de los descubrimientos relativos a ellos. Pero cuando enfoca la Biblia, se constituye en una ciencia bíblica: La Arqueología Bíblica.

Otro ejemplo es la geografía, la investigación y la exploración de la superficie y el subsuelo de la Tierra, que cuando se concentra en el escenario de los acontecimientos bíblicos se implementa como Geografía Bíblica, otra ciencia bíblica.

Otro es el caso de la hermenéutica, la ciencia de la interpretación de textos, materia fundamental de las ciencias de la comunicación. Cuando se aplica al estudio del texto de la Biblia tenemos la Hermenéutica Bíblica, otra ciencia bíblica.

Otro el es caso de la Ecología Bíblica que es una ciencia bíblica a partir del momento en que sus aportes se enriquecen con la información decodificada de la Biblia sobre la conservación del medio ambiente, manifiesta en pautas teológico-prácticas que dan origen a otra nueva ciencia bíblica: La Teología Práctica.

De la misma manera se ha implementado en relación con el texto bíblico la Crítica Textual, la Crítica Literaria, la Lingüística Comparativa, la Antropología Cultural, la Religión Comparada, las cuales impregnan la literatura producida por la Teología Científica, también denominada Teología Bíblica.

Y respecto de la así llamada "Teología Bíblica", que optó por asimilar provechosamente los recursos de las ciencias, cabe indicar que su designación como "Teología Científica" en el entorno de la Santa Sede de la CBUP, de por sí constituye una gran contribución a los estudios bíblicos en todo el mundo. De este modo la Teología Científica se constituye en la principal de las ciencias bíblicas, y al respecto ampliamos en el Volumen 14 de la Serie ACONTECIMIENTOS MEDIATICOS.

EL CUADRO SINOPTICO DE LAS CIENCIAS BIBLICAS

Y es así que llegamos a completar el cuadro de las Ciencias Bíblicas distribuidas en dos grandes bloques: Las Ciencias Filológicas y las Ciencias Antropológicas, como las enumeramos a continuación:

CIENCIAS FILOLOGICAS

1. Crítica Literaria
   a) Crítica Textual
   b) Crítica Histórica
   c) Crítica de Formas
   d) Crítica de la Tradición
   e) Crítica de la Derivación Textual
2. Ciencia de la Traducción de la Biblia
3. Hermenéutica Bíblica
4. Lingüística Comparativa
5. Teología Científica o Bíblica

CIENCIAS ANTROPOLOGICAS

1. Ecología Bíblica
2. Geografía Bíblica
3. Historiografía Bíblica
4. Arqueología Bíblica
5. Antropología Cultural
   a) Etnografía Bíblica
   b) Etnología Bíblica
   c) Religión Comparada

* * *

A continuación nos referimos con algún detalle a las más importantes, y el estudiante que quiera profundizar en este tema puede recurrir a la separata académica, *Las Ciencias Bíblicas*, también incluida en nuestra página web Biblioteca Inteligente.

LA CRITICA TEXTUAL

La Crítica Textual estudia los manuscritos originales —es decir, en los idiomas originales— de los libros de la Biblia, evaluando sus variantes textuales para explicar cómo se produjeron a lo largo del tiempo y cómo pueden llevarnos al texto de la Biblia más cercano a los "autógrafos", los escritos mismos de los escritores bíblicos.

La Crítica Textual es fundamental para la labor de traducción de la Biblia a todos los idiomas, pero su recurso para los especialistas de Teología Científica es aún mayor.

Sobre este tema tratamos ampliamente en la separata académica, *Crítica Textual*, incluida en la página web Biblioteca Inteligente.

LA CRITICA LITERARIA

La Crítica Literaria de la Biblia presta gran sustento a la Teología Científica, particularmente los estudios de estilística, como son expuestos en nuestra obra, *Modelo de oratoria*.[1]

El estudio comparativo de la literatura hebrea bíblica con la literatura semítica contemporánea (de los asirios, babilonios, cananeos, moabitas, fenicios, etc.) ha dado grandes resultados. Por ejemplo, un recurso muy útil para la restauración de la lexicografía de los idiomas semíticos ahora desaparecidos es el "paralelismo membrorum" de la literatura poética bíblica. En este recurso, un pensamiento es expresado dos veces en dos versos paralelos en que el segundo repite lo expresado en el primero mediante sinónimos o antónimos, o añadiendo énfasis a la idea. Por ejemplo, Proverbios 1:20:

La sabiduría clama en las calles;
alza su voz en las plazas.

Observe el paralelismo de "clama" y "alza su voz", y de "calles" y "plazas". Si no se conociera en un texto antiguo el significado de la palabra "clama", la frase "alza su voz" nos daría una idea de su significado aproximado.

La poesía ugarítica es muy parecida a la poesía bíblica y es cronológicamente más antigua que la poesía bíblica. Su estudio ha contribuido a dilucidar arcaísmos y *hápax legomena* (palabras que ocurren una sola vez en un corpus de literatura) en la Biblia.

---

[1]Moisés Chávez, *Modelo de oratoria: Obra basada en el análisis estilístico del texto hebreo del libro de Amós*, Editorial Caribe, 1979.

El *Comentario de Salmos* por Mitchel Dahood, publicado en tres volúmenes en la serie *Anchor Bible* ilustra la contribución de los estudios de la literatura ugarítica a los estudios de la himnología bíblica, y viceversa.

LA CRITICA DE FORMAS

La Crítica de Formas explora el contexto cultural con que está relacionado un determinado género literario, así como la función que dicho género ha tenido dentro de tal contexto cultural. Esta ciencia cuenta entre sus grandes exponentes a Gunkel, a Mowinckel, a Von Rad, a Kraus, etc.

Su punto de partida en su estudio es la determinación de las "formas" o los géneros literarios más simples (credos, himnos, genealogías, fórmulas litúrgicas, etc.) para luego descubrir su contexto histórico-cultural o *Sitz im Leben*, frase alemana que significa su "sitio en la vida". El *Sitz im Leben* puede ser ritual, litúrgico, jurídico, idílico, funeral, festivo, etc.

El investigador noruego Sigmund Mowinckel escribe sobre un grupo de "salmos de entronamiento" o "salmos del festival de la ascensión de Yahveh al trono".[2] Una característica de estos salmos es que aclaman a Yahveh como el Rey que acaba de ascender al trono o en su aparición o manifestación como Rey victorioso. La frase que los identifica es "¡Yahveh reina!" que aparece en Salmos 93:1; 97:1; 47:8; 96:10. El *Sitz im Leben* lo descubre en las celebraciones de la festividad de Sukót o Tabernáculos, que coincide con la renovación del ciclo agrario anual.

El mensaje de fondo es que el Dios de Israel reina en la naturaleza.

LA CRITICA DE LA TRADICION

La Crítica de la Tradición, o Crítica de la Transmisión, estudia las evidencias de la elaboración pre-literaria de algunos textos bíblicos, para revertir sus conclusiones en la hermenéutica de los mismos.

El paso de un texto de su forma oral a su forma escrita deja huellas que es posible detectar y estudiar. Algunas veces estas huellas son harto visibles; otras veces sólo los especialistas las pueden detectar.

En el caso de Israel gran parte de su literatura fue transmitida oralmente por consigna, no porque se desconociera la escritura. Tal es el caso de la "Toráh Oral" que posteriormente fue editada en la monumental colección conocida como la Mishnáh.

Al trabajo de Martin Noth, llamado, *Uberlieferungsgeschichte des Pentateuch* (Historia de la tradición del Pentateuco) siguieron otros que cubrieron también los Profetas y los Evangelios con el enfoque de la Crítica de la Tradición.

---

[2]Sigmund Mowinckel, *The Psalms in Israel's Worship*, Editorial Abingdom.

LA ARQUEOLOGIA BIBLICA

En nuestro tiempo el aporte de la Arqueología a la investigación bíblica se ha incrementado considerablemente.

La Arqueología Bíblica tiene doble mérito: Primero, porque con sus excavaciones arqueológicas ha descubierto información derivada de la cultura material de los pueblos del mundo de la Biblia. Segundo, porque sobre esa base, y aplicando una metodología que cada vez es más compleja y exacta, ha interpretado el testimonio de tal información, haciendo grandes contribuciones al entendimiento del mensaje de la Biblia.

Nuestra obra, *Enfoque arqueológico al mundo de la Biblia*, ha llegado a ser un texto clásico en este campo.[3] Sírvase examinar también la separata académica, *Arqueología Bíblica*, incluida en la página web Biblioteca Inteligente.

LINGUISTICA COMPARATIVA

La Lingüística estudia los patrones de comunicación oral y escrita en todos los idiomas. Es una especie de matemática que sirve de común denominador al estudio de todos los idiomas.

La Lingüística Estructural concentra su estudio en una fase particular de la evolución de un determinado idioma y en sus características estructurales que se mantienen sin mayor variación. En este campo es grande el aporte de los sabios Masoretas de Israel, verdaderos científicos y lingüistas que nos han legado el Texto Masorético de la Biblia Hebrea. ¡Verdaderamente, ellos son los padres de la lingüística moderna!

Entre los siglos 6 y 9 ellos registraron en el Texto Consonántico la vocalización o pronunciación oficial del texto bíblico, incluyendo anotaciones de carácter lingüístico.

La Lingüística Comparativa enfoca más de una fase y compara sus características con las de otro idioma o idiomas que forman "familias". Para los estudios de la Biblia es muy valiosa la obra de Sabatino Moscati, Anton Spitaler, Edward Ullendorff y Wolfram von Soden, intitulada, *An Introduction to the Comparative Grammar of Semitic Languages*, publicado en 1969 en de la Serie Porta Linguarum Orientalium.

LA HISTORIOGRAFIA BIBLICA

El concepto de "historiografía" se diferencia de "historia" en el sentido de que la Historiografía es la mecánica que produce el género literario histórico y la metodología que lo analiza científicamente con criterio objetivo.

La historiografía estudia la evidencia interna y externa de la información del texto bíblico. La primera deriva del texto mismo de la Biblia. La segunda la obtiene de fuentes

---

[3]Moisés Chávez, *Enfoque arqueológico al mundo de la Biblia*, Editorial Caribe, 1976.

asirias, babilónicas, egipcias, etc. que sirven para establecer sobre bases comparativas una cronología más exacta y una comprensión más objetiva de los acontecimientos históricos.

LA CBUP Y LA IMPLEMENTACION DE LA TEOLOGIA CIENTIFICA

La implementación de la Teología Científica como la más importante de las Ciencias Bíblicas ya no ocurrió en el ámbito del CEBCAR sino en el ámbito de la CBUP, en la Santa Sede de la California Biblical University of Peru. Las cosas ocurrieron de la siguiente manera:

La cercanía del Dr. John E. McKenna con el Dr. Albert Einstein en la Universidad de Princeton, Estados Unidos, le condujo a propalar la "Teología Científica", como él solía referirse a la Teología Bíblica, la teología que no es dogmática, sino que, al contrario, desarrolla sus temas de la mano con la ciencia.

A lo largo de la implementación de la Teología Bíblica ha habido cierta confrontación debido a que su designación de "bíblica" parecía ostentación respecto de la Teología Sistemática, que también es bíblica. El apelativo "bíblica" fue inapropiado, pero no deshonesto, porque quiere decir que la terminología y la temática de la Teología Bíblica no deriva del griego o del latín, sino de los términos bíblicos en los idiomas originales de la Biblia.

La solución de los conflictos conceptuales ocurrió cuando, valientemente, y sin temor de su trasfondo conservador y pentecostal, el Dr. Mackena coronó los esfuerzos de los "teólogos bíblicos" definiendo su misión como que tiene que ver con la fusión de la Teología y la Ciencia.

Por primera vez, de manera abierta se propalaba esta opción en el entorno de la Santa Sede de la CBUP, y se pulverizaban las cadenas que limitaban el desarrollo científico de la Teología Científica, quedando sólo un concepto por definir: Si la Teología Científica es la misma Teología Bíblica, o si es una evolución a partir de ésta, como para asimilar lo que la ciencia nos enseña sobre la obra de Dios en el universo. En la Santa Sede de la CBUP las presentamos como que son la misma cosa.

* * *

El Dr. John E. Mckenna tiene un Sc. D. (Science Doctor o Doctorado en Matemáticas) en Estados Unidos.

Después de ejercer la docencia en matemáticas en su universidad, y muy influenciado por el pensamiento filosófico de Einstein, prosiguió sus estudios en el campo de la Teología Bíblica, que él gusta denominar "Teología Científica".

Tras obtener en 1987 su Doctorado en Teología Bíblica en el Seminario Teológico Fuller de Los Angeles, California, ha ejercido la presidencia y la docencia en varias universidades de Estados Unidos, entre ellas la California Graduate School of Theology CGST (*alma mater* de la CBUP) y Aziza University. Cuando vino a Lima para fundar la CBUP, él era Presidente de la CGST.

La California Biblical University of Peru, bajo la égida del Dr. McKenna, se constituye en el primer bastión del mundo en propalar la Teología Científica, habiendo

desarrollado los diez tratados teológicos con el enfoque combinado de la fe judeo evangélica y la ciencia actual.

A su ala editorial, la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR, le cabe el honor de haber lanzado en la IV EXPOLITE - 2012 el primer manual de *Teología Científica* en el mundo, el mismo que estuvo disponible en un solo volumen en la Santa Sede de la CBUP.

De la misma manera que con la Ecología Bíblica, los estudios de la Teología Científica tienen estrecha coordinación con otras ciencias, incluidas las ciencias exactas. De manera especial se enriquece con el aporte de la Astronomía y de la Astrofísica.

A continuación nos referimos con algún detalle a las más importantes, y el estudiante que quiera profundizar en este tema puede recurrir a la separata académica, *Las Ciencias Bíblicas*, también incluida en nuestra página web Biblioteca Inteligente.

LAS CIENCIAS BIBLICAS Y LOS ESTUDIOS TEOLOGICOS

Los estudios teológicos constan de varias áreas de especialización, entre las cuales están las Ciencias Bíblicas, a las que en la presente separata académica queremos ubicar en primer lugar y la demarcamos con letras negritas:

1. AREA DE LAS CIENCIAS BIBLICAS
2. AREA DE ESTUDIOS DE TEOLOGIA
3. AREA DE MISIONOLOGIA
4. AREA DE LITERATURA BIBLICA
5. AREA DE IDIOMAS BIBLICOS
6. AREA DE ESTUDIOS PASTORALES
7. AREA DE EDUCACION CRISTIANA
8. AREA DE HISTORIA ECLESIASTICA
9. AREA DE PATRISTICA
10. AREA DE MUSICOLOGIA Y ARTES

Las Ciencias Bíblicas han llegado a cobrar mayor vigencia en nuestro siglo. El lector que quiera una introducción detallada de todas estas áreas sírvase examinar la separata académica, *Areas de la Educación Teológica*, incluida en la página web Biblioteca Inteligente.

LO QUE VIENE A CONTINUACION

A continuación, lo que queda del presente volumen lo consagramos a una exposición más amplia e ilustrada de las diversas Ciencias Bíblicas presentadas en sus dos bloques. Por tanto, dividimos el material en dos partes:

En la Primera Parte presentamos la introducción a la temática de la CRITICA LITERARIA en sus diversos campos:

—Crítica Textual
—Crítica Histórica
—Crítica de Formas
—Crítica de la Transmisión Oral
—Crítica de la Derivación Textual

En un volumen aparte de la Serie CIENCIAS BIBLICAS enfocaremos con más detalle técnico las siguientes Ciencias Bíblicas:
—Hermenéutica Bíblica
—Crítica Textual de la Biblia.
—Ciencia de la Traducción de la Biblia
—Teología Científica

No hacemos lo mismo con la Lingüística Comparativa pues se trata de una ciencia general que no ha tenido que desarrollar una metodología especial para el estudio de los idiomas de la Biblia, una metodología que requiera ser expuesta de manera independiente.

* * *

En la Segunda Parte presentamos la introducción a las demás Ciencias Bíblicas, las CIENCIAS ANTROPOLOGICAS. Y en volúmenes independientes enfocamos de manera especial las siguientes:
—Ecología Bíblica
—Geografía Bíblica
—Historiografía Bíblica (Historia de Israel)
—Arqueología Bíblica

En el caso de los campos de investigación de la Antropología Cultural (Etnografía Bíblica, Etnología Bíblica y Religión Comparada), como en el caso de la Lingüística Comparativa, éstas son ciencias generales aplicadas al estudio de temas específicos vinculados con la Biblia. Por eso no se requiere dedicarlas separatas académicas independientes.

* * *

La Biblia no es pues una novela, ni es una obra de ciencia ficción, fruto de la imaginación de escritores apartados de la realidad. Aunque es un Texto Sagrado de marcada influencia espiritual y devocional, como documento histórico puede también ser sometido a una investigación objetiva.

Una prueba graficada de lo que estamos diciendo es el siguiente hecho: Antiguamente la literatura acerca de la Biblia estaba ilustrada con viñetas de cirios, cálices de oro, flores, coronas, haces de luz, astros resplandecientes y hasta diablos rojos con cachos, rabos y patas de cabros. Las escenas bíblicas eran ilustradas con cuadros del Medioevo con santos mocarros culos de barro ceñidos de aureolas y de angelitos siprallas

saltando de nube en nube. Con decirte que de tanto contacto con estas cosas tenebrosas, nuestros jóvenes evangélicos hasta olían y trasminaban a incienso.

Ahora la literatura bíblica es ilustrada con fotos de excavaciones y descubrimientos arqueológicos, inscripciones cuneiformes y jeroglíficas, mapas, planos, gráficos estratigráficos, cuadros cronológicos, reconstrucciones virtuales, etc.

* * *

Las cosas se presentaban ante los ojos absortos de nuestros jóvenes y señoritas de la siguiente manera: En el siglo pasado se ha descubierto los restos de muchas ciudades que menciona la Biblia pero que yacían sepultados bajo los estratos de la erosión, siendo ignoradas por milenios. La variedad de estos descubrimientos se debe a que la narrativa bíblica se concentra en la encrucijada histórico-geográfico-cultural que ha originado nuestra civilización. Esto ha hecho que los intereses de naciones de avanzada y las civilizaciones convergiesen en el mundo de la Biblia.

Varias disciplinas científicas se han constituido en el campo y han provisto nitidez de enfoque al estudio de la Biblia. El incremento en el estudio de la Palabra de Dios obedece al principio de la retro-alimentación positiva: La Biblia estimula la investigación científica, y la investigación científica nos enfoca el mundo de la Biblia desde una perspectiva nueva y llena de sorpresas.

Las Ciencias Bíblicas ahora son fundamentales a los estudios teológicos. Aunque en la mayoría de las instituciones teológicas no sean estudiadas como tales, su contribución es grande al conocimiento de la Biblia Hebrea y del Nuevo Testamento.

P R I M E R A P A R T E
CIENCIAS FILOLOGICAS

1
CRITICA LITERARIA DE LA BIBLIA

—¿"Crítica Literaria de la Biblia"? ¡¡¡Achichín!!!

—Cálmese pastor Inocencio. En el enfoque literario se recurre a la palabra "crítica", que es una palabra griega, en su sentido original de "investigación". A mí no deja de molestarme el recurso a la palabra "crítica" por su asociación negativa con el verbo "criticar", aunque no siempre es negativo criticar. Yo hubiera preferido utilizar la palabra "investigación" y decir por ejemplo, "investigación literaria", pero las cosas se complican a cada paso cuando no recurrimos a la terminología convencional. Así que. . . ¡PACIENCIA!

PREMISAS DE LA CRITICA LITERARIA

Entre las Ciencias Filológicas, la Crítica Literaria de la Biblia abarca varios campos de especialidad, y en nuestro tiempo han asimilado gradualmente la implementación y la información que aportan las demás Ciencias Bíblicas.

Desde el punto de vista etimológico, la palabra "crítica" proviene del griego *kritikí* y se refiere al acto de pronunciar conclusiones tras evaluar las evidencias documentales. Por eso se habla de "crítica del arte", "crítica literaria", etc.

La Crítica Literaria de la Biblia no parte de la premisa de la inspiración divina de las Escrituras. Su enfoque de la Biblia es como que constituye un documento literario. Este enfoque es muy importante y sus aportes pueden ser de gran valor para enriquecer nuestra fe y confianza en Biblia como la Palabra de Dios.

La Crítica Literaria de la Biblia se presenta cerrada con candado para los estudiantes de muchas instituciones teológicas evangélicas latinoamericanas por un hecho muy simple que debe ser explicado de inmediato: La palabra "crítica", como término técnico, no tiene el sentido negativo y tan contraproducente que tiene el verbo "criticar" en español. En inglés no ocurre como en el español, pues la palabra *criticism*, "crítica" requiere de un adjetivo para especificar si es *negative criticism* o *positive criticism*.

* * *

La experiencia nos enseña que muchos de nuestros estudiantes de teología tienen una reacción de rechazo a los estudios de Crítica Bíblica como algo que supuestamente socava su fe. Pero en realidad se trata de una investigación que intenta dar respuesta a las siguientes preguntas en conexión con los documentos que forman la Biblia:

¿Quién escribió el documento?
¿Cuándo lo escribió?
¿Dónde lo escribió?
¿En qué idioma lo escribió originalmente?
¿Quiénes fueron sus lectores originales?
¿Qué fuentes literarias utilizó?
¿Cuál es la estructura interna de su obra?
¿Cuáles son sus características literarias más resaltantes?
¿Cuáles son sus temas y énfasis particulares?
¿Qué énfasis teológicos acusa?
¿Existen evidencias de re-elaboración editorial?
¿Existen variantes textuales en los manuscritos que se han conservado?
¿Cuál ha sido la trayectoria del documento hasta llegar a nuestras manos?

POSTURAS ACRITICA Y ANTICRITICA RESPECTO DE LA BIBLIA

Las preguntas que se plantea un investigador son muchas, y el esfuerzo por responderlas de manera documentada es altamente recompensado. No ocurre así con las posturas acrítica y anticrítica de aquellos para quienes este tipo de investigación es irrelevante.

Para quienes ostentan una postura acrítica, la Biblia es la Palabra de Dios y punto. No tiene importancia el asunto de la paternidad literaria de sus libros, su fecha, su contexto histórico ni el impacto que pueda haber tenido en sus lectores.

Siendo que considera que el Autor de la Biblia es Dios y no los hombres, los que exhiben una postura acrítica o anticrítica, en vez de incrementar su piedad desarrollan una mentalidad un tanto mágica y mitológica que equivale a pensar que la Biblia ha caído del cielo ya traducida a nuestro idioma, en una edición arcaica, con uñeros, cantos dorados, cubierta de cuero y aroma de tinta inglesa.

Para los fanáticos extremistas, cualquier otra edición de la Biblia que no sea "su Biblia", no es auténtica y se sienten impulsados a destruirla.

En estos hombres de poca fe se cumple la Parábola de la Tinita: Al enterarse de que existen variantes en los documentos "originales" de la Biblia, ellos terminan abandonando la fe y yéndose al mundo, porque son como aquella mamá distraída que bañó a su bebé en una tinita, y cuando acabó de bañarlo, ¡botó el agua con bebé y todo!

A continuación enfocamos las modalidades de Crítica Literaria de la Biblia, empezando por la CRITICA TEXTUAL.

2
CRITICA TEXTUAL

—¿¿¿Crítica Sexual???

—No. Dije "Crítica Textual", de su texto.

La Crítica Textual plantea las siguientes preguntas respecto de un determinado documento bíblico:

1. ¿Estamos ante un autógrafo o ante una copia de un autógrafo?
2. ¿Existen evidencias de re-elaboración posterior por los escribas?
3. ¿Cuál es la naturaleza de las variantes textuales que contiene?
4. ¿Cuál es el aporte de las Versiones Antiguas a la comprensión de su texto?
5. ¿Cuál es la trayectoria de la Biblia hasta llegar a nuestras manos?

A propósito de la Crítica Textual, sugerimos leer el artículo de F. F. Bruce, "Los Primeros Manuscritos de la Biblia", en la *Biblia de Estudio "Mundo Hispano"*, Editorial Mundo Hispano, El Paso, Texas, 1977.

OBJETIVO DE LA CRITICA TEXTUAL

Intentando responder a estas preguntas, la Crítica Textual estudia y evalúa los manuscritos que existen de la Biblia, tanto en sus idiomas originales como en sus versiones antiguas.

El resultado de este estudio sirve de base a las traducciones de la Biblia a otros idiomas, ya que una traducción moderna no puede depender de un solo documento, reproduciendo sus vacíos textuales y sus variantes que afectan el sentido y la claridad, pudiendo solucionar estos problemas mediante un montaje de los mejores manuscritos.

Los traductores de la Biblia tienen acceso a las conclusiones de los especialistas en Crítica Textual a través de los aparatos críticos que a manera de notas de pie de página ellos incluyen con el texto bíblico en sus idiomas originales.

En el caso del Nuevo Testamento, los especialistas en Crítica Textual de las Sociedades Bíblicas Unidas han catalogado las variantes de los manuscritos griegos como "A" cuando tiene mayor apoyo documental, "B" cuando tiene suficiente apoyo documental, "C" cuando el apoyo es débil, y "D" cuando es deficiente.

Con respecto a la Biblia Hebrea, la Crítica Textual ha tenido gran impulso a raíz de los descubrimientos epigráficos en los Siglos 19 y 20. Entre los Rollos del Mar Muerto descubiertos en Qumrán destacan el texto íntegro del libro de Isaías y un rollo que incluye casi todos los Profetas Menores.

LOS MANUSCRITOS

Los autógrafos

A los manuscritos propiamente “originales”, es decir, que son producto de la mano de un autor bíblico inspirado, se les denomina “autógrafos”.

Un punto de partida de la Crítica Textual es el hecho de que los autógrafos de los libros de la Biblia ya no existen. Lo que existen de sus obras originales son copias de copias de copias. Es a partir del estudio comparativo de las copias existentes que la Crítica Textual intenta establecer con mayor exactitud posible la naturaleza y las características de los autógrafos.

La desaparición de los autógrafos no escapa de la providencia divina. Se debe a que Dios ha determinado que fueran transmitidos mediante procesos normales. La Biblia no ha sido escrita en pergaminos celestiales y con tinta indeleble, sino con los mismos materiales y las técnicas con que han sido escritos todos los libros. De allí deriva el mérito de las Sagradas Escrituras, de haberse conservado con integridad.

Si su contenido ha llegado a nuestro tiempo con integridad, se debe a que ciertos hombres debidamente entrenados llamados “escribas”, hicieron copias a mano en cada generación, buscando ser fieles en su labor. Pero como eran seres humanos y tenían limitaciones humanas, a pesar de sus altos calificativos, se han producido en los textos sagrados diversas variantes que requieren explicación: ¿Cómo es que se han producido y cuál de las variantes es la correcta?

Este tipo de explicaciones da la Crítica Textual.

Los manuscritos de los escribas

Hasta la invención de la imprenta los documentos bíblicos eran copiados a mano. Esta era la labor de los escribas, personas con formación teológica y editorial, debidamente acreditados para esta labor.

Uno de los escribas más importantes fue Esdras, con cuya labor se relaciona la edición de Biblia Hebrea en caligrafía “aramea cuadrada” que los judíos adoptaron en los días de su cautividad en Babilonia y que se ha conservado hasta nuestro tiempo como escritura hebrea.

Antes de Esdras, en el Período de la Monarquía en Judá, se usaba la caligrafía “cananea”. Muchas de las variantes que existen en los documentos bíblicos se explican fácilmente como fruto de la transcripción de la modalidad de la escritura cananea a la modalidad aramea o cuadrada.

Los documentos en los idiomas originales

En el caso de la Biblia Hebrea el idioma original es el hebreo y los textos representativos son el Texto Consonántico y el Texto Masorético, que es un montaje editorial sobre el Texto Consonántico. Ambos están combinados, pues los sabios Masoretas incluyeron su interpretación del texto mediante signos diacríticos que pusieron sobre el Texto Consonántico, produciendo de este modo el Texto Masorético.

Al Texto Consonántico y al Texto Masorético se suman los Rollos del Mar Muerto descubiertos a partir de 1947.

En el caso del Nuevo Testamento, el idioma original es el griego. La versión aramea, la Peshita, tiene un valor excepcional porque nos introduce en la escena misma de la predicación de Jesús en arameo o en hebreo, pero no es un texto original, pues aunque nos aproxima más al texto original ha sido traducida del griego. Esto ignoran muchas personas que intentan dar a la Peshita méritos adicionales.

LAS VERSIONES ANTIGUAS

Las Versiones Antiguas llevadas a cabo a partir del texto hebreo son las siguientes:

1. La Septuaginta (LXX) es una versión antigua del hebreo al griego llevada a cabo por sabios judíos congregados en la ciudad de Alejandría, en Egipto.

2. El Targum es una versión antigua y fragmentaria al arameo, llevada a cabo por sabios hebreos residentes en Irak, para facilitar la labor homilética en las antiguas sinagogas, en medio de un pueblo que ya no entendía el hebreo.

3. La Vulgata es una versión antigua al latín, tanto del Antiguo como del Nuevo Testamento, llevada a cabo por Jerónimo entre los años 335 y 420.

La Peshita es una versión antigua del Antiguo y del Nuevo Testamento al arameo en su modalidad siríaca llevada a cabo por traductores cristianos a lo largo de los primeros cinco siglos.

LAS VARIANTES TEXTUALES

En todo proceso de transmisión de textos a mano ocurren errores ortográficos, correcciones de errores, inclusión de notas de naturaleza parafrástica o explicativa, etc. Estas cosas que aparecen en los manuscritos se conocen como “variantes textuales”.

La mayoría de las variantes son errores inconscientes, mayormente visuales y auditivos:

Los errores visuales se producen cuando el copista tiene frente a sí el documento a copiar.

Los errores auditivos se producen cuando un grupo de copistas copian el texto sagrado que es dictado por un escriba principal. Entonces se confunden los sonidos y de esta manera se escribe una palabra por otra, afectando la claridad del texto. Esto no significa que los escribas hayan tenido problemas de audición; estas cosas les ocurren aun a los que escuchan mejor.

Las variantes textuales más comunes son los siguientes: Haplografía, ditografía, metátesis, fusión, fisión, homofonía, omisión de una palabra, omisión de varias palabras, confusión de letras de forma similar, variantes en la vocalización, etc.

En nuestra separata académica sobre la *Crítica Textual* son explicadas e ilustradas todos estos tipos de variantes. Las cosas no son tan complejas como parecerían indicar sus nombres técnicos.

Así, por ejemplo, "ditografía" significa que por error una palabra ha sido duplicada, escrita dos veces.

"Metátesis" quiere decir que se ha invertido el orden de las letras, como cuando usted escribe "manaña" en lugar de "mañana".

Aunque usted no lo crea, detectar las variantes, explicarlas, corregirlas y decodificar el sentido del texto bíblico milenario es la tarea más interesante de la Crítica Textual y de todas las ciencias bíblicas, y ha llevado a descubrir en el Texto Sagrado cosas que han estado "codificadas" y ocultas a lo largo de miles de años. Aquí reside el placer intrínseco en esta actividad, cuando el Crítico Textual nos presenta finalmente un texto claro y coherente, como es la Palabra de Dios. Porque no hay mejor comunicador que el Altísimo. El no tiene problemas de comunicación, y lo que comunica ha de entenderse con claridad meridiana.

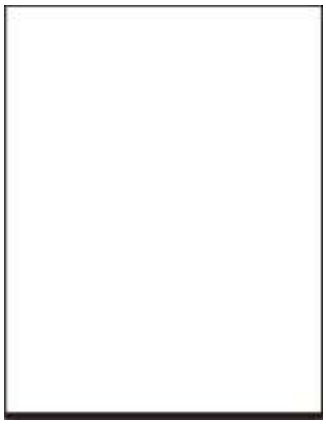
GRADO DE CONFIABILIDAD DE LAS SAGRADAS ESCRITURAS

Tratándose de un corpus tan extenso de literatura como es la Biblia, las variantes textuales suman miles.

Enterarse de que existen miles de variantes en los manuscritos en los idiomas originales de la Biblia llega a torturar a muchos creyentes evangélicos que no están dispuestos a aceptar una variante, y menos miles. Por eso conviene indicar que estas variantes no llegan a representar ni siquiera el uno por ciento del texto total de las Sagradas Escrituras, y por tanto, no afectan en absoluto su contenido doctrinal, su belleza literaria y la claridad de su mensaje.

Al lado de esta aclaración hay que decir que ese uno por ciento de variantes textuales encuentra plena solución gracias a las variantes que presentan otros documentos con los cuales se compara un determinado texto, entre las cuales bien puede estar la variante correcta o la pista para dar con el texto autógrafo.

El gráfico a continuación parece estar incompleto. Sólo es un cuadrado en blanco. Pero observe que la línea inferior es ligeramente más gruesa. Ella representa el porcentaje de las variantes textuales en las Escrituras comparado con el texto que no ofrece dificultades ni para su lectura ni para su interpretación.



LOS CIENTIFICOS DE LA CRITICA TEXTUAL

En este acápite hemos de dar gracias a Dios en primer lugar, y también a los científicos de la Crítica Textual, por compartir con nosotros, los traductores de la Biblia y los lectores en general, su acceso a los documentos originales de la Palabra de Dios. En realidad, toda nuestra maravillosa aventura con la Biblia empieza con la labor de ellos.

Los científicos de la Crítica Textual pueden ser clasificados en tres grupos o tongadas:

Primera tongada

En el primer grupo están incluidos los que están más cerca de los manuscritos, tanto los que tienen que ver con su descubrimiento arqueológico, los que tienen que ver con su conservación en el ámbito inaccesible de los más importantes museos del mundo, los que tienen que ver con su estudio científico y con su clasificación, y los que tienen que ver con su publicación para hacerlos accesibles a los científicos del segundo grupo.

Para que usted se entere de cuán inaccesibles son esos valiosos documentos al público le haré una revelación: En Israel, en el Santuario del Libro que atesora los Rollos del Mar Muerto en el Museo Nacional de Israel, se exhibe desplegado el rollo del profeta Isaías. Pero por más que le sea difícil creerlo, eso es una copia. El original es inaccesible, y está guardado en un ambiente al vacío y otras condiciones que la ciencia provee para su conservación.

* * *

Son realmente impresionantes las historias sobre los grandes descubrimientos relacionados con la Palabra de Dios, como es el caso del descubrimiento del Códice Sinaíticus por Constantino von Tischendorf, en el Monasterio de Santa Caterina al pie del Monte Sinaí.

En una ocasión yo pasé la noche con mis compañeros de la Universidad Hebrea en el ambiente del Monasterio donde las páginas de este tesoro estaban siendo utilizadas para encender el fuego de una estufa.

Se ha logrado rescatar del fuego la mayor parte de la Septuaginta y todo el Nuevo Testamento griego, y en 1933 la Unión Soviética lo vendió al Museo Británico, siendo el mayor tesoro que este famoso museo posee en la actualidad, comparable sólo con los Rollos del Mar Muerto en el Museo Nacional de Israel.

Si usted quiere conocer estas inquietantes historias, las incluimos en nuestra separata académica *La Crítica Textual*, en la página web Biblioteca Inteligente.

Segunda tongada

En el segundo grupo están los científicos distribuidos en las más avanzadas naciones del mundo, los que trabajan en la comparación de los documentos y la evaluación de sus variantes. Gente de este segundo grupo, por ejemplo, son los que han trabajado en la elaboración de la *Tercera Edición del Nuevo Testamento Griego* de las Sociedades Bíblicas Unidas: Kurt Aland, Matthew Black, Carlo M. Martini, Bruce M Metzger y Allen Wikgren.

¡Enorme contribución! Lamentablemente, las Sociedades Bíblicas para América Latina no hay sabido utilizar este valioso aporte suyo en su labor de revisión de la Biblia Reina-Valera de 1960.

Tercera tongada

En tercer lugar estamos los traductores y revisores de la Biblia en todos los idiomas del mundo.

En este grupo está incluido vuestro servidor como Traductor de la *Biblia Decodificada* y Revisor Principal de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA).

El Revisor Principal, a la cabeza de los traductores y editores, es quien informa al Equipo Editorial cuál traducción o reformulación sugerida es posible y cuál no, sobre la base de lo que dicen los documentos en los idiomas originales, y como informar de nuestras decisiones editoriales en el Aparato Crítico (las notas de pie de página) o en las separatas que comentan todo lo relacionado con las decisiones editoriales (Ver separata introductoria de la *Biblia Decodificada*, en la página web Biblioteca Inteligente).

3
LA CRITICA HISTORICA

La Crítica Histórica, o Histórico-Literaria, se concentra en el estudio de las evidencias históricas y literarias de la Biblia, así como de las fuentes literarias de una obra o corpus de literatura, para dar respuestas objetivas respecto de su paternidad literaria, fecha y sus características literarias y teológicas.

La Crítica Histórico-Literaria va de la mano con la Historiografía y sus recursos metodológicos, como veremos más adelante cuando tratemos de esta ciencia.

CONTRIBUCIONES DE LA CRITICA HISTORICA

Las contribuciones de la Crítica Histórica de la Biblia conducen al investigador a librarse de los mitos y las leyendas que nublan su objetividad y su profundización en la verdad. Entre sus contribuciones mencionamos las siguientes:

1. La Toráh o Pentateuco, en su forma presente y en cinco libros, no es obra de Moisés, como se creía tradicionalmente. Pero los escritos de Moisés forman la parte principal de sus fuentes documentales, por lo que no es incorrecto llamarlos los "cinco libros de Moisés".

2. Entre los cinco primeros libros de Moisés de la Toráh, el libro de Deuteronomio fue escrito en el Período de la Monarquía y constituye una "reformulación de la Toráh", como lo dice su nombre que le es dado en su mismo texto: *Mishnéh Toráh* (Deuteronomio 17:18). Esta designación ha sido traducida mal como "copia de la Toráh", en lugar de "reformulación de la Toráh".

3. Los documentos bíblicos incluyen a veces un montaje de fuentes identificables a pesar de su fragmentación, pero no representan de manera categórica criterios ideológico-teológicos divergentes como pensaban los adherentes de la Alta Crítica, acerca de la cual trataremos más adelante.

4. En el libro de Salmos existe estratificación literaria, estando la primera fase representada por el aporte de David y la última por el aporte de los sabios del Movimiento Sapiencial.

5. La poesía hebrea que predomina en el libro de los Salmos es una modalidad común a la poesía de otros pueblos semíticos de su tiempo. El paralelismo literario es común a la literatura acádica (asiria y babilónica), y a la literatura ugarítica.

6. ¡NUAY Nº 6! ¡¡¡SIRVASE PASAR AL Nº 7!!!

7. Las tres colecciones de libros sagrados que forman la Biblia Hebrea —la Toráh, los Neviím o los Profetas, y los Ketuvim o Escrituras— representan una estratificación cronológica, es decir, se han formado con el transcurso del tiempo sin que haya entre ellos mezcla de libros, aunque sí puede haber huellas de elaboración editorial de diversos tiempos. Este hecho es de gran valor para los estudios científicos de la Biblia

LA ESCUELA DE LA ALTA CRITICA

A través de la historia se han desarrollado diversas escuelas de Crítica Histórico-Literaria de la Biblia, como la de los Padres de la Iglesia, la de los Talmudistas judíos, pero ninguna ha causado tanta conmoción en el mundo de la fe como la de la Alta Crítica que se desarrolló en Europa occidental en los siglos 19 y 20. Aunque su influencia ha caducado, no faltan eruditos de segunda, tanto curas como protestantes, que transfieren sus conceptos anticuados en sus libros y comentarios bíblicos.

La "Alta Crítica", como llegó a ser designada, intentó erigirse como el único enfoque válido de crítica histórico-literaria y sus novedosas e inquietantes teorías sobre la constitución documental de las Sagradas Escrituras parecieron poner en entredicho las doctrinas de su inspiración divina y su carácter como Palabra de Dios.

Antecedentes

Todo empezó con la hipótesis del médico francés, Astruc, que observó la manera diferente con que se designa a Dios en los primeros tres capítulos del Génesis. En todo el primer capítulo, hasta el versículo 4 del capítulo segundo se usa el nombre "Dios" (hebreo, *Elohim*). A partir de la segunda mitad del versículo 4 del segundo capítulo se usa el nombre combinado "el Señor Dios" (hebreo, *Yahveh Elohim*). Recién en el versículo 1 del capítulo 4 se usa el nombre simple Yahveh (o Jehovah) que va a ser más frecuente.

A partir de este hecho que fue interpretado como evidencia de diversas fuentes documentales en el libro de Génesis, y de las investigaciones subsiguientes que se llevaron a cabo en el texto del resto del Pentateuco, se estableció la existencia de cuatro fuentes, dos de las cuales fueron designadas según los nombres de Dios que les son característicos: Elohista y Jehovista.

La escuela de Wellhausen

Lo que hasta este punto era un ejercicio regular de crítica histórico literaria, prosiguió hasta constituirse en la "Alta Crítica", la escuela representada por Wellhausen, que pretendió reconstruir la historia de la fe de Israel en su famosa obra llamada *Prolegomena de la historia del antiguo Israel*.

El y sus adherentes definieron el texto del Pentateuco y otras partes de la Biblia como montaje de cuatro fuentes principales:

1. Jehovista (J)
2. Elohista (E)
3. Deuteronomista (D)
4. Sacerdotal (P)

Sobre esta base, Wellhausen plantea que el Texto Sacerdotal (representado por Levítico y Números) es el más tardío y su composición data del Período Post-Exílico. Esto implicaba para Wellhausen tres cosas:

1. La narrativa de los acontecimientos relativos al período mosaico, tal como aparece en el libro de Números, es pura ficción literaria.

2. El sistema cúltico y la jerarquía sacerdotal, tal como son descritos en Levítico, reflejan circunstancias históricas propias de un período muy tardío como el Período Post-Exílico.

3. La fuente Deuteronomista está representada predominantemente por el libro de Deuteronomio que data de una fecha muy posterior a los días de Moisés pues describe el estado de cosas del tiempo del rey Josías, época en que fuera "descubierto" "el libro de la Toráh" (básicamente, Deuteronomio).

La Crítica de la Redacción

Una de las vertientes de la Alta Crítica, en evidente estado de erosión, fue la así llamada "Crítica de la Redacción" que pretendió penetrar más profundo en el proceso de producción de los textos bíblicos, a la fase de su terminología y supuestas revelaciones derivadas de ella.

La Crítica de la Redacción hubiera hecho contribuciones valiosas si sus premisas no hubieran sido las mismas de la Alta Crítica y sus objetivos otros que los de demostrar que aún el uso de términos comunes y corrientes revelan montaje de fuentes.

Una ilustración del procedimiento de los críticos de la redacción proveemos más adelante, al referirnos a la ciencia de la Lingüística Comparativa y a las revelaciones de la literatura ugarítica con respecto al texto hebreo de la Biblia.

Secuelas de la Alta Crítica

Aunque en términos generales la Alta Crítica ha hecho contribuciones a la Crítica Histórico-Literaria, muchas han sido sus exageraciones y ha sido destronada de las universidades en nuestro tiempo.

La designación de "Alta Crítica", un tanto pedante, refleja el predominio de esta escuela en los círculos de la erudición a nivel de Europa y América. Sus adherentes han discriminado los estudios de Crítica Textual, la cual ha sido designada "Baja Crítica". En aquellos tiempos no se sospechaba el resurgimiento de la Crítica Textual a partir de los grandes descubrimientos arqueológicos y epigráficos, entre los que destaca el de los Rollos del Mar Muerto.

Sus postulados no han podido prevalecer ante la evidencia de la investigación moderna. Por ejemplo, el descubrimiento del templo de Arad, que pertenece al Período de Hierro y que tiene las mismas dimensiones del Tabernáculo, revela, al menos, que pudo haber existido un tabernáculo en el Período del Exodo. Aparte de la evidencia arqueológica, Yejezquel Kaufmann y sus discípulos de la Universidad Hebrea de Jerusalem han establecido el carácter temprano del Texto Sacerdotal, confirmando el orden del canon bíblico.

4
LA CRITICA DE FORMAS

La Crítica de Formas explora el contexto cultural que ha dado origen a la producción de un determinado texto bíblico, así como la función que dicho texto haya tenido en dicho contexto. La definición del contexto cultural contribuye a la exégesis del texto.

IMPLEMENTACION DE LA CRITICA DE FORMAS

La Crítica de Formas surgió del caos que generó la escuela de Wellhausen en medio de la erudición bíblica y cuenta entre sus más grandes exponentes a Gunkel, a Kraus, a Mowinkel y a von Rad.

Su énfasis reside en el estudio de las formas o categorías literarias, como son los credos o declaraciones de fe, los himnos, las doxologías, los productos folklóricos, las genealogías, los anales históricos, etc. Se busca establecer su relación con su respectivo contexto o *Sitz im Leben*, frase en alemán que significa su "sitio en la vida". El *Sitz im Leben* puede ser ritual, litúrgico, jurídico, idílico, funeral, protocolar, etc.

Los recursos instrumentales de esta metodología han sido incrementados por el descubrimiento e interpretación de textos similares de la literatura ugarítica y por la analogía literaria de fuentes externas semíticas, mayormente acádicas, descubiertas en Asiria y Babilonia.

También las fuentes literarias egipcias, sumerias y heteas han provisto de importante material comparativo.

EJEMPLOS DE INVESTIGACION CRITICO-FORMAL

A fin de ilustrar la metodología de la Crítica de Formas, refirámonos a un ejemplo particular, a una forma literaria identificada por el investigador noruego Sugmund Mowinckel como "salmos del festival de la ascensión de Yahveh al trono", o "salmos de entronamiento".

Al respecto escribe en el último capítulo de su obra, *The Psalms in Israel's Worship*, Editorial Abingdon.

Una característica del grupo de salmos de entronamiento es que aclaman a Yahveh como el Rey que acaba de ascender al trono real y manifiesta su poder en su Epifanía o aparición como Rey victorioso. La frase clave que identifica a estos salmos es "¡El Señor reina!" (hebreo, *YHVH maláj*) que aparece en 47:8; 93:1; 96:10; 97:1. Pero muchos otros elementos son concomitantes, entre ellos:

1. La aclamación con sonido de *shofar* o cuerno (47:5).

2. El uso del verbo "juzgar" (hebreo, *shafat*) con el sentido de "gobernar", asociado con el gobierno divino en el mundo (96:13).

3. La mención de los dioses como vasallos de Yahveh (95:4).

4. La aclamación que la naturaleza (los ríos, la tierra el mar, los cielos) rinde a Yahveh (93:3).

5. El advenimiento de Yahveh en persona, es decir, su teofanía o epifanía (98:9).

* * *

Pertenecen a esta forma literaria los salmos 47, 93, 95, 96, 97, 98 y 99. A esta lista hemos de añadir el Salmo 24 en su segunda mitad.

El Salmo 95, particularmente deja ver que su contexto es cúltico y su *Sitz im Leben* es el templo en Jerusalem (95:1, 2. 6).

Falta explicar el contexto en la vida, el *Sitz im Leben* de estos salmos, y Mowinckel lo hace al observar en todos ellos las huellas de la celebración de un festival al comienzo del año, que él identifica con la festividad de Sukot o Tabernáculos.

Una vez descubierto su *Sitz im Leben*, viene el siguiente paso que consiste en penetrar a su énfasis teológico. Este es el punto de preguntarse: ¿Cómo es que se concibe que Yahveh asciende al trono y empieza a reinar, si su reinado es eterno?

En la mente de los salmistas de Israel la escenificación ritual no representa conflicto con la concepción teológica del reinado eterno de Yahveh. No se trata de que Yahveh empieza a reinar, sino de la conciencia que el adorador adquiere de su reinado y que es motivada por todas las circunstancias del festival de Año Nuevo que empieza en Rosh Ha-shanáh, pasa por Yom Kipur y termina con Tabernáculos cuando se renueva el ciclo anual y el ciclo agrario en el otoño. Para Israel, este renacer biológico también constituía un renacer y una renovación espiritual en Yom Kipur.

El simbolismo del ritual de Rosh Ha-shanáh (fiesta de las Trompetas), Yom Kipur y Tabernáculos es demasiado profundo y misterioso como para haber sido producto de escritores bíblicos a partir de Moisés. Lo que acabamos de mostrar revela que si no fuera por el tratamiento de estos salmos de entronamiento con la metodología de la Crítica de Formas, estos salmos serían un excelente caldo de cultivo para toda clase de eiségesis.

Una cosa más aflora de este tipo de estudio: Todas las celebraciones de Yahveh reflejan las celebraciones del ascenso al trono de los reyes de Judá e Israel.

5
LA CRITICA DE LA TRADICION

La Crítica de la Transmisión Oral es generalmente designada en la literatura teológica como "Crítica de la Tradición" (del latín, *traditio*, "entrega", "transmisión"). La palabra "tradición" se usa en el sentido de que una persona entrega oralmente el mensaje a otra, o de que el mensaje es transmitido de generación en generación.

En el caso de Israel o de otros pueblos de la antigüedad, gran parte de su literatura fue transmitida oralmente por consigna, no porque se desconociera la escritura. Tal es el caso de la "toráh oral" que posteriormente fuera editada por escrito en la monumental colección conocida como la *Mishnáh*.

Nosotros preferimos designarla como "Crítica de la Transmisión Oral" para no dar de arranque una idea inexacta de su naturaleza, en el sentido de criticar el contenido o el valor de las tradiciones en del texto de la Biblia.

* * *

La investigación de la tradición oral estudia las evidencias de la elaboración pre-literaria de los textos bíblicos. A partir de la forma actual del texto se explora las posibles huellas de su fase pre-literaria, es decir, la fase cuando fue transmitido en forma oral hasta que finalmente fue consignado por escrito.

El paso de un texto de su forma oral a su forma escrita deja huellas que es posible detectar y estudiar. Algunas veces estas huellas son harto visibles; otras veces sólo los especialistas las pueden detectar.

Al trabajo pionero de Martin Noth, llamado *Uberlieferungsgeschichte des Pentateuch* (Historia de la tradición del Pentateuco), siguieron otros que cubrieron también el texto de los Profetas y los Evangelios. Pero todos representan una combinación de la metodología de la crítica histórico-literaria, de la crítica de formas y de la crítica de la redacción, debido a que enfocan el desarrollo y culminación de un mismo proceso que condujo al registro de la tradición oral por escrito.

Como ilustramos al principio, la Crítica de la Transmisión Oral es mayormente la aplicación al texto bíblico de los métodos de la etnografía, ciencia que enfoca la interfase de un período sin escritura a un período con escritura. Cuando nos refiramos a ella al final de la presente separata, ilustraremos y ampliaremos lo referente a la Crítica de la Transmisión Oral.

6
CRITICA DE
LA DERIVACION TEXTUAL

La derivación textual es una variedad del midrash, también llamado "midrash intra-bíblico" (inglés: *inner biblical midrash,* o *inner biblical eisegesis*).

Para ilustrar en qué consiste la derivación textual, te contaré una anécdota, pero antes debo decirles que soy evangélico presbiteriano, fruto de la misión de la Libre Iglesia de Escocia, cuyos misioneros llevaron el evangelio a mi ciudad natal, Celendín.

En cierta ocasión, mientras los estudiantes del Seminario Evangélico de Lima comíamos en el comedor, acompañados de nuestros profesores, al Rector Pablo R. Roffe, hombre dotado de excelente humor, se le ocurrió decir:

—¿Sabían ustedes que los escoceses están mencionados en la Biblia?

Yo salté y pregunté:

—¿Onde? —Pues de ser así, yo correría a contarles a mis profesores escoceses en el Colegio San Andrés, el Anglo Peruano fundado por Juan A. Mackay—.

—En Hechos 26:14 —dijo—.

Yo abrí mi Biblia y dije:

—Aquí no se menciona a los escoceses.

Y dijo:

—Lee bien. Allí dice: "¡Dura cosa le es dar una aguja al escocés!"

Lo que realmente dice es: "¡Dura cosa te es dar coces contra el aguijón!"

* * *

Este es un excelente ejemplo de derivación textual, recurso del que echaban mano con éxito los profetas, aunque para el lector moderno es a veces difícil detectarlo en sus escritos.

La derivación textual consiste en tomar un determinado texto bíblico a fin de producir a base de él otro texto diferente pero que aún "suena" como su texto base.

La derivación textual presupone la existencia de un Texto Base "A" que es previo a otro Texto Derivado "B". Generalmente se recurre al Pentateuco en busca de un Texto "A", pues de un modo u otro había sido ya asimilado por el inconsciente colectivo del pueblo de Israel.

Una vez producido un texto "B", su derivación textual se detecta en su "atavío literario" (francés, *attaché literaire*) en que la similitud de algunas palabras en el texto "B" ayuda a establecer su conexión con su texto "A". Esto es patente, aun cuando se cambie la función gramatical y sintáctica de las palabras en el texto "B".

Más detalles al respecto usted encontrará en nuestra separata académica, *Hermenéutica Bíblica,* bajo el tratamiento de la "eiségesis consciente".

* * *

Un ejemplo dentro del mismo libro de Génesis es el texto 4:7, el Texto "B", que dice: "El pecado está a la puerta y a ti será su deseo, y tú te enseñorearás de él."

Génesis 4:7 deriva de la segunda parte de 3:16, el Texto "A", que dice: "Tu deseo será para tu hombre, y él se enseñoreará de ti."

En español y en otras traducciones el sentido claramente, casualmente porque existe de por medio juego de palabras y conceptos. El sentido aflora de su enfoque conjunto; tratar de entender cada texto por separado, es no es productivo.

El tratamiento hermenéutico de estos textos he presentado en mi obra, *Filosofía de la vida*, Pág. 102. Observe que en el Texto "A", Dios habla a la mujer acerca de sus relaciones con su hombre, su marido. En el Texto B, Dios le habla a Caín respecto de la naturaleza del pecado, del crimen. El énfasis en ambos textos se concentra en la frase "enseñorearse de".

En el primer caso el hombre se enseñorea de una mujer mediante un acto de posesión sexual y hasta de violación. En el segundo caso, Caín se "enseñorea" del pecado, en el sentido de que termina cometiéndolo con saña y hasta con placer sexual.

Los criminólogos no hallarían palabras más exactas para describir el comportamiento patológico del criminal que consuma el delito experimentando placer.

Este ejemplo muestra cuán liviano sería descartar un caso de derivación textual como éste como si fuera un simple atavío literario. Gracias al Texto B podemos interpretar el Texto A como que se refiere a la violación de la mujer por el varón que es fuertemente atraído y enajenado por la natural voluptuosidad femenina. Etiológicamente, este hecho es interpretado como el castigo que la mujer ha recibido por su desobediencia a Dios. O sea que la exégesis de estos textos cabe también dentro de la categoría de la etiología, uno de los principales ingredientes del midrash bíblico.

En otras palabras, como bien dice Miss Piggy: "My beauty is my course!" (Mi belleza es mi maldición).

* * *

Este recurso literario abunda en la elaboración característica de los profetas y evangelistas. Las investigaciones de eruditos como Deiss, Melotti y Max Thurian revelan su profunda significación teológica y revelatoria que va más allá de la creación consciente del escritor bíblico.

Deiss ha descubierto el fenómeno de la Derivación Textual al comparar el Salmo de Ana en el primer capítulo de 1 Samuel con el Salmo de María o Magnificat en el primer capítulo del Evangelio de Lucas. Por cierto, la dependencia literaria es más evidente en los idiomas originales, y para su explicación remitimos al lector a nuestra obra *El mejor regalo de Navidad*.

A continuación compare las palabras subrayadas en ambos textos:

El Salmo de Ana
(Texto "A")

Mi corazón se regocija en el Señor;
mi cuerno se enaltece en el Señor.
Mi boca se ensancha contra mis enemigos,
porque me he alegrado en tu salvación.

No hay santo como el Señor,
porque no hay ninguno aparte de ti;
no hay roca como nuestro Dios.

No multipliquéis palabras altaneras;
cesen en vuestra boca las palabras insolentes.
Porque el Señor es un Dios que sabe;
por él son examinadas las acciones.

Los arcos de los fuertes son quebrados,
pero los que tropiezan
se ciñen de poder.

Los que estaban saciados
se alquilan por comida.
Pero los que estaban hambrientos,
dejan de estarlo.
Aun la que era estéril
da a luz siete hijos,
pero la que tenía muchos hijos
languidece. . .

El Señor hace empobrecer
y hace enriquecer.
El humilla y enaltece.

El levanta del polvo al pobre,
y enaltece al necesitado
desde el basural,
para hacerle sentar con los nobles
y hacerle poseer un trono de gloria. . .

El dará fortaleza a su Rey,
y enaltecerá el poder de su Ungido.

El Magnificat
(Texto "B")

Engrandece mi alma al Señor;
y mi espíritu se regocija
en Dios mi Salvador,
porque ha mirado
la humillación de su sierva.

Desde ahora me tendrán
por bienaventurada
todas las generaciones;
porque el Poderoso
ha hecho grandes cosas conmigo.

Su Nombre es Santo,
y su misericordia es
de generación en generación
para con los que le temen.

Hizo proezas con su brazo;
esparció a los soberbios
en el pensamiento de sus corazones.

Quitó a los poderosos de sus tronos
y levantó a los humildes.
A los hambrientos sació de bienes
y a los ricos despidió vacíos.
Ayudó a Israel su siervo,
para acordarse de la misericordia,
tal como habló a nuestros padres:
A Abraham y a su descendencia
para siempre.

7
LA HERMENEUTICA BIBLICA

La hermenéutica es la ciencia que expone de manera sistemática los principios de la interpretación de textos, sean escritos u orales. La Hermenéutica Bíblica es una especialización dentro de la hermenéutica general, que tiene un tratamiento particular adaptado a las características del texto bíblico, como son su lexicografía y su enfoque teológico.

Una visión amplia de la Hermenéutica Bíblica puede usted encontrar en nuestras separatas académicas, *Hermenéutica Bíblica* y *Análisis hermenéutico del libro de Rut*.

CONCEPTO DE HERMENEUTICA

La palabra "hermenéutica" se asocia etimológicamente con el nombre del dios griego Hermes, que estaba a cargo de la comunicación y la interpretación de las decisiones de los dioses respecto de los hombres, según la mitología griega.

Hermes es mencionado relacionado con esta función en Hechos 14:11, 12:

Entonces, cuando la gente vio lo que Pablo había hecho, alzó su voz diciendo en lengua licaónica: "¡Los dioses han descendido a nosotros en forma de hombres!"

A Bernabé le llamaban Zeus, y a Pablo, Hermes, porque era el que llevaba la palabra.

Según este testimonio, los habitantes de Listra le llamaron al Apóstol Pablo, Hermes, porque "era el que llevaba la palabra", es decir, porque era un comunicador. En las ediciones antiguas de la Biblia Reina-Valera aparece escrito el nombre de Hermes como Mercurio, porque el dios de los romanos llamado Mercurio era identificado con el dios griego Hermes. Asimismo, aparece el nombre del dios Zeus con su equivalente latino, Júpiter. Pero en la Biblia RVA hemos visto conveniente transcribir sus nombres griegos tal como aparecen en el Nuevo Testamento griego.

Observe que también en la *Versión Popular* han procedido los traductores con el mismo criterio que en la Biblia RVA.

MECANISMOS DE INTERPRETACION

La Hermenéutica Bíblica estudia los mecanismos del proceso hermenéutico mediante el cual interpretamos y entendemos el contenido del texto bíblico. Estos mecanismos son dos: La exégesis y la eiségesis.

La Exégesis

La Exégesis (del griego, *ex*, “fuera”, y *égesis*, “conducción”) consiste en “conducir fuera” o extraer la información que contiene un determinado texto. Dicha información puede ser de cinco clases:

1. Información geográfica
2. Información histórica
3. Información cultural
4. Información estilístico-literaria
5. Información ideológico-teológica

La información geográfica tiene que ver con la toponimias (nombres propios de lugares) y con los entes geográficos, como los ríos, montañas, desiertos, ciudades, caminos, etc. Igualmente tiene que ver con los fenómenos del clima y las estaciones del año.

La información histórica tiene que ver con la cronología, la onomástica (nombres de personas) y con la mención de acontecimientos históricos. Por ejemplo, en el libro de Rut se nos dice que la historia de Rut tuvo lugar “en los días en que gobernaban los jueces”. Esta información nos transporta al Período de los Jueces, que es anterior al Período de la Monarquía, es decir, antes del año 1000 antes de Cristo.

La información cultural tiene que ver con los idiomas, las instituciones de la vida social, la religión, las costumbres, etc. Por ejemplo, el libro de Rut nos refiere una costumbre ancestral del pueblo de Israel, el “matrimonio levirático” o matrimonio entre cuñados. Si desconocemos estos aspectos culturales de esos tiempos, algunas cosas que refiere la Biblia podrían ser chocantes, mientras que en su contexto fueron consideradas como dignas.

La información estilístico-literaria tiene que ver con un determinado autor y su dependencia del idioma y de su escuela literaria. La información literaria se detecta con más facilidad cuando se lee el texto bíblico en sus idiomas originales.

La información ideológico-teológica tiene que ver con el pensamiento, tanto del autor como de su época, y con los revolucionarios hitos de la revelación divina. De particular trascendencia es el factor del monoteísmo que revelan los autores bíblicos en general, y los diversos énfasis o matices que les son característicos a los escritores bíblicos de modo personal.

La Eiségesis

La Eiségesis (del griego, *eis*, “hacia adentro”, *égesis*, “conducción”) consiste en “conducir adentro”, es decir, introducir y ver dentro de un texto lo que en realidad el texto no contiene o no dice, y que en realidad forma parte del mundo y de la cosmovisión del intérprete mismo.

La eiségesis puede realizarse tanto inconsciente como conscientemente, cuando es producto de un propósito deliberado.

De manera elemental se produce una interpretación eisegética inconsciente cuando uno lee mal un texto o cuando recurre solamente a una versión de la Biblia, con exclusión de cualquier otra que pudiera proveerle de una formulación más clara. Pero ocurre más

frecuentemente cuando alguien sin una elemental formación hermenéutica proyecta su propio mundo o cultura en el mundo y cultura propios del texto bíblico. Una adecuada formación hermenéutica ayuda a sobrepasar gradualmente las cadenas de sujeción de la eiségesis inconsciente.

Por otro lado, la eiségesis consciente da lugar a diversas modalidades de interpretación como son la tipología, la etimología forzada, la alegoría, la cábala, etc. Acerca de estas modalidades de interpretación eisegética tratamos en nuestra separata académica de *Hermenéutica Bíblica*.

Tanto la exégesis como la eiségesis se complementan en el proceso de interpretación como lo ilustra el gráfico de “la bicicleta hermenéutica” a continuación:

8
LA CIENCIA DE LA TRADUCCION BIBLICA

La traducción de cualquier texto obedece a los principios normales de las ciencias de la comunicación, y la traducción de la Biblia no escapa de los mismos. Sin embargo, la traducción de la Biblia obedece también a principios especiales relacionados con la evaluación de la Biblia por parte de quienes la consideramos Palabra de Dios.

Quienes traducimos la Biblia, no solamente enfrentamos el reto de ser fieles a su mensaje, sino también somos conscientes de las características del idioma y la cultura de los pueblos para los cuales se traduce.

Hasta aquí podemos decir que la traducción bíblica la podría realizar cualquier computadora debidamente programada. Pero la traducción bíblica requiere de algo más: Un retazo del alma del traductor tiene necesariamente que ser atrapada en el producto traducido. El traductor, movido por su amor por los receptores del mensaje de la Biblia tiene que recurrir a veces a recursos con los que no se puede programar a una computadora, como los siguientes:

LA PARAFRASIS

La paráfrasis es un comentario breve, formulado mayormente en una sola palabra y colocado en aposición al texto bíblico que es algo oscuro y que se requiere aclarar para el lector. A veces es una frase corta que se incluye en el texto a manera de cláusula.

No obstante su valor, la paráfrasis interrumpe momentáneamente la literalidad, pero ayuda a la comprensión del texto bíblico.

Aun en las versiones o traducciones muy literales de la Biblia se tiene que recurrir en ciertos casos a la paráfrasis, así como también hay versiones de la Biblia que abundan en paráfrasis y se conocen como “paráfrasis” o “parafrásticas”, como es el caso de la *Living Bible* en inglés.

LA REFORMULACION

La reformulación abandona la literalidad y remplaza un texto ininteligible o incomprensible para el lector por un texto inteligible a partir de la cultura de la gente para quienes se traduce.

La reformulación puede ser de dos tipos:

1. Reformulación sintáctica

Consiste en abandonar momentáneamente la literalidad en la traducción para remplazar la estructura sintáctica propia del idioma del que se traduce por la del idioma al cual se traduce, sin dejar de utilizar los mismos elementos lexicográficos del texto original.

Un ejemplo es decir "el rey David" en lugar de "David el rey".

2. Equivalencia dinámica

Consiste en abandonar la literalidad supliendo una expresión del idioma del que se traduce por una que se considera equivalente o semejante en el idioma al cual se traduce.

Un ejemplo clásico es traducir en el pasaje de la Anunciación el saludo del ángel Gabriel que habría sido, "*Shalom, Miriam*", por "¡Hola, María!" Esto es fácil de entender, a diferencia de la traducción a que estamos acostumbrados, que se conoce como "calco lingüístico" de la versión latina de la Biblia: "Ave María" o "Salve María", que los lectores confunden con alguna ave o con el verbo "salvar", ambas distantes del sentido original del texto.

En tiempos modernos se señala como la base hebrea del saludo del Angel, no la palabra hebrea, *shalom*, sino el verbo *guíli*, "regocíjate", que está en la base semántica de la expresión del saludo griego, *jére*.

EVALUACION LEXICOGRAFICA

Hay algo más que se toma muy en cuenta en la traducción de la Biblia como texto sagrado que va a ser utilizado en la devoción personal y en el culto público: La selección de palabras que, aparte de traducir bien el significado del texto, no sean chocantes a ciertos grupos de gente que hablan el mismo idioma en otros países. No queremos abundar en ejemplos en este lugar, pero sobre el particular abunda en ejemplos nuestra separata académica, *La ciencia de la traducción de la Biblia y la RVA*.

Este asunto es muy delicado, sobre todo cuando un idioma es hablado en muchos países y una palabra puede tener connotaciones distintas en uno y otro país, muchas veces connotaciones contraproducentes, como es el caso de las palabras "bicho", "coger", "bote", etc.

En ciertos países se le dice "bicho" al pene.

En Argentina y Uruguay, "coger" es un término tabú que alude al coito sexual.

En México le llaman "bote" a la cárcel, de modo que no se puede decir "cuando Jesús salió del bote. . ." sino, "cuando Jesús salió de la barca", a pesar que en el Perú y en Puerto Rico no se conoce la palabra "barca".

Cierto consultor mexicano de la Biblia RVA nos cambió todas las palabras "bote" por el arcaísmo "barca", y su argumento pesó más.

* * *

En el caso de la publicación de Biblias se tiene incluso que cuidar de dividir las palabras al final de las líneas de texto, no sea que, aunque estén bien divididas según las reglas de la división de sílabas en español, cada mitad pueda leerse como una palabra fea, como en los siguientes casos: Taberná-culo, en-vergadura, enverga-dura, etc.

Simplemente, tuvimos que ordenar a la computadora que no divida ciertas palabras.

Los traductores del Instituto Lingüístico de Verano (ILV) refieren que en algunas regiones de la Amazonía peruana tuvieron que traducir "yo soy la yuca de la vida" en lugar de "yo soy el pan de vida", porque los chunchos no conocen qué cosa es el pan.

En el ámbito de las Ciencias Bíblicas también hemos de considerar la necesidad de que se produzcan revisiones de las traducciones clásicas de la Biblia, por la razón de que con el tiempo algunas palabras se "envejecen" y se convierten en arcaísmos, que dejan de ser entendidas por los lectores de la Biblia, o son entendidas de manera incorrecta.

Respecto de este particular es muy importante la información de nuestra separata académica *La ciencia de la traducción de la Biblia y la RVA*.

9
LA LINGUISTICA COMPARATIVA

La lingüística es la ciencia que estudia los patrones de comunicación oral y escrita en cualquier idioma y en la totalidad de los idiomas. La lingüística es una especie de matemática que sirve de común denominador al estudio de todos los idiomas, y como tal, provee de un aparato *standard* para el aspecto analítico.

AMBITO DEL ENFOQUE LINGUISTICO

La lingüística tiene dos aspectos fundamentales:
1. La lingüística estructural
2. La lingüística comparativa

La lingüística estructural concentra su estudio en una fase particular de la evolución de un determinado idioma y en sus características estructurales que se mantienen a lo largo del tiempo sin mayor modificación.

Cuando enfoca más de una fase o compara las características de una lengua con otra que forman un grupo lingüístico relacionado, o "familia de idiomas", se conoce como "lingüística comparativa".

En el caso de la investigación de los idiomas bíblicos, ambos aspectos se basan en la evidencia de la Biblia misma, en los documentos descubiertos en las excavaciones arqueológicas y en la comparación con la estructura y la lexicografía de los idiomas semíticos vivos.

La lingüística comparativa es un campo altamente especializado, como lo muestra la obra de Sabatino Moscati, Anton Spitaler, Edward Ullendorff y Wolfram von Soden, intitulada *An Introduction to the Comparative Grammar of Semitic Languages*, publicada dentro de la serie Porta Linguarum Orientalium, 1969.

* * *

La lingüística también abarca el estudio de la gramática y la literatura. Es así que no puede haber una educación teológica bien cimentada si se desconoce los idiomas bíblicos. Y nadie alcanzará una formación lingüística en el campo de la Biblia sin un conocimiento de los idiomas y de la literatura de los pueblos emparentados con Israel, como son los asirios y babilonios (cuyos idiomas eran el acadio y el arameo), y los cananeos que desarrollaron los dialectos e idiomas, hebreo, moabita, fenicio, ugarítico, etc.

Paralelamente, también es necesario el conocimiento de la lengua y literatura de otros pueblos no semíticos que se desarrollaron en el mundo de la Biblia, como los sumerios, horeos, egipcios, heteos, etc.

La lingüística comparativa ha logrado dilucidar y redescubrir el significado de muchas palabras oscuras del texto bíblico, y ha penetrado a conceptos cuyo sentido se ha oscurecido o se ha perdido por completo.

LA LINGUISTICA COMPARATIVA Y EL PARALELISMO MEMBRORUM

Desde el punto de vista estrictamente lingüístico, un factor muy interesante y útil para la reconstrucción o restauración de la lexicografía de los idiomas semíticos ha sido la modalidad literaria de la poesía bíblica conocida como "paralelismo membrorum". Los descubrimientos epigráficos en pueblos emparentados con Israel han demostrado que esta modalidad literaria no es exclusivamente bíblica, sino que estaba difundida en la poesía de otros pueblos semíticos de esos tiempos.

Según esta modalidad literaria, un pensamiento es expresado en dos versos o miembros, de modo que el segundo repite o complementa lo expresado en el primero mediante el uso de sinónimos o antónimos, añadiendo énfasis o amplitud a la idea. Por ejemplo, Proverbios 1:20:

La sabiduría clama en las calles;
alza su voz en las plazas.

Observe el paralelismo membrorum de las palabras "clama" y "alza su voz", y de la palabras "calles" y "plazas". Si por ejemplo, no se supiera la palabra hebrea que se traduce "clama", debido a algún problema surgido en la transmisión del texto a través de miles de años, la frase "alza su voz" nos ayudaría a interpretarla hipotéticamente.

La poesía ugarítica es notoriamente similar a la poesía hebrea de la Biblia, no sólo en la estructura sino también en la lexicografía o uso de palabras de raíz idéntica. Por ello el estudio del ugarítico ha contribuido a dilucidar el sentido de varios arcaísmos y *hápax legomena* (palabras que ocurren sólo una vez) en el texto hebreo de la Biblia.

De manera equivalente, la Biblia Hebrea ha sido el principal instrumento para la restauración del idioma ugarítico.

El comentario de Mitchell Dahood sobre el libro de los Salmos, publicado en tres volúmenes dentro de la serie The Anchor Bible, ilustra la contribución de los estudios de la literatura ugarítica a los estudios de la himnología bíblica y viceversa.

OTROS APORTES DE LA LINGUISTICA COMPARATIVA

La investigación lingüística comparativa ha afectado mortalmente los desvelos de ciertos eruditos inquietos por dar a luz la escuela de la "Crítica Retórica", como un engendro póstumo de la Alta Crítica. Ellos pretendían reconstruir y re-elaborar el texto bíblico con ingeniosos engendros de subjetividad y atuendo "matemático". Pero los estudios lingüísticos mejor documentados tras los descubrimientos en Ugarit han afectado varias conclusiones de sus más conspicuos representantes.

Por ejemplo, el uso simultáneo en ugarítico de las formas *an* y *ank* del pronombre "yo", equivalentes a las formas hebreas *aní* y *anoki*, demuestra que este hecho no implica el montaje de fragmentos de fuentes literarias de diversos períodos, como ellos pretendían.

Todos estos descubrimientos, a los que se suma el fabuloso descubrimiento de cientos de manuscritos de la Biblia en las cuevas de Qumrán, Wadi Murabaat y otros sitios

del desierto de Judá en las inmediaciones del Mar Muerto, han provisto de un excelente material analógico a los estudios masoréticos, que ponen en entredicho las elucubraciones subjetivas de la Crítica Retórica.

LAS FASES DEL ENFOQUE LINGUISTICO

En su primera etapa el estudio lingüístico es básicamente tipológico y concierne mayormente a los paleógrafos, epigrafistas y arqueólogos. A esta etapa pertenece la gran aventura del desciframiento y la interpretación de los jeroglíficos egipcios, de la escritura cuneiforme de Mesopotamia, de las modalidades alfabéticas de los dialectos de Canaán, etc.

A continuación viene la definición de la fonética, el establecimiento de las normas de la morfología interna y las asociaciones etimológicas y semánticas de la lexicografía del idioma de los documentos descubiertos.

El incremento del conocimiento de los dialectos del cananeo, como son el ugarítico, fenicio, moabita, eblaítico, contribuye a menudo a la comprensión de pasajes oscuros del texto hebreo de la Biblia que incluye arcaísmos, regionalismos, variantes fonéticas, casos de metátesis, etc.

DOCUMENTOS DE VALOR LINGUISTICO

Concentrándonos sólo en el área de Israel y los países limítrofes, son de gran importancia las siguientes fuentes paleográficas y epigráficas:

1. Las inscripciones fenicias descubiertas en Gueval (Biblos)
2. El Calendario de Guézer, el más antiguo documento hebreo descubierto (TAMB 269).
3. La Estela del Rey Mesha, que constituye la base para el estudio del moabita, idioma hermano del hebreo (TAMB 285).
4. La Ostraca de Samaria, uno de cuyos fragmentos está ilustrado en TAMB 284.
5. La Inscripción de Siloé que nos ilustra la escritura del hebreo en los tiempos del rey Ezequías (TAMB 290).
6. La Ostraca de Lakish que nos revela las características del hebreo “bíblico” en las postrimerías del Período de la Monarquía en Judá (TAMB 289).
7. Los Rollos del Mar Muerto que nos presenta los cambios ortográficos del hebreo en los tiempos de interfase al Período del Nuevo Testamento.

10
LA TEOLOGIA CIENTIFICA

La Teología Científica (o Teología Bíblica) es producto de la fusión de la Teología con las Ciencias Bíblicas.

A continuación nos referimos al desarrollo de los conceptos relacionados con la Teología Científica.

METODOLOGIA DE LA TEOLOGIA CIENTIFICA

Antiguamente se designaba a la Teología Sistemática como "la reina de las ciencias", en parte porque el concepto de "ciencia" no era exactamente el mismo de hoy, pero sobre todo debido a su amplia terminología, es decir, el uso de términos técnicos que representan conceptos exactos. En ninguna rama del conocimiento humano se había desarrollado una terminología técnica tan amplia como en la Teología Sistemática.

Ahora, este sitial ha heredado la Teología Científica que en lugar del enfoque dogmático de la Teología Sistemática, echa mano de las ciencias filológicas y antropológicas para su estudio de la temática que le plantean las fuentes bíblicas.

La designación "Teología Bíblica" es aceptada con relación a la rama de la investigación bíblica que ha copado el interés en las universidades más importantes de nuestro tiempo. Sin embargo, conlleva grandes dificultades conceptuales porque la Teología Sistemática también es bíblica. No obstante, ha desarrollado una metodología muy productiva a la cual nos referimos a continuación.

Su carácter fenomenológico

A diferencia de la Teología Sistemática, que es dogmática, la Teología Científica es fenomenológica, es decir, enfoca los hechos tales como ocurren y son aprehendidos por la mentalidad humana en diversas épocas de la historia, mediante palabras y expresiones propias de su lenguaje. Debido a esto, es fundamental para la Teología Científica el recurso de los idiomas originales de la Biblia, de los cuales deriva su terminología; por eso también se la llama "bíblica", por antonomasia. Mientras que la Teología Sistemática tiene su terminología derivada de los idiomas griego y latín.

Dentro del enfoque fenomenológico la Teología Científica intenta explicar cómo es que el concepto original de "viento" (hebreo, *rúaj*; griego, *pnévma*, latín, *spiritus*) llegó a dar origen a los conceptos de "espíritu" y "Espíritu", tras la fase en que se considera la manifestación de un espíritu como un viento que a veces se hace visible como un fantasma.

No debe sorprendernos esto, sobre todo si consideramos que en algunas ediciones de la Biblia en inglés aún en circulación, se le llama al Espíritu Santo "Holy Ghost" (literalmente, "Santo Fantasma"), pues la palabra anglo-sajona *ghost* también significa "espíritu".

Esto no es un escándalo, ya que el ser humano no tiene otro recurso para expresar conceptos "espirituales", aparte del lenguaje analógico que es fruto de la comparación con cosas y experiencias sensibles.

Y es casualmente el estudio del lenguaje analógico uno de los aspectos del enfoque fenomenológico de la Teología Científica.

Su enfoque diacrónico

El enfoque de la Teología Científica es diacrónico o a través del tiempo (del griego, *diá*, "a través"; y *jrónos*, "tiempo"). Esto quiere decir que estudia el fenómeno de la interrelación de Dios y el hombre atendiendo a su manifestación progresiva a través de la historia.

Uno de los postulados de creyentes evangélicos expertos en Teología Científica es que ni aun Dios, con ser Dios, violenta las limitaciones de la mentalidad humana en diversas fases de la historia, y le habla al hombre dentro de las categorías propias de su cultura y de su lenguaje. Esto es evidente en la naturaleza literaria de la Biblia.

Su metodología comparativa

La Teología Científica desarrolla temas que pueden ser enfocados simultáneamente a partir de la información bíblica y de fuentes externas, y echa mano del aporte de las Ciencias Bíblicas, tales como la Antropología Cultural enfocada al campo de la literatura bíblica, la Lingüística Comparativa y la Religión Comparada.

En cierto sentido, esta característica resaltante de la Teología Científica hace de ella una ciencia bíblica más. Como tal, puede ser enfocada dentro del área de los Estudios de Teología, como dentro del área de las Ciencias Bíblicas.

Su temática selectiva

Antes que una super-estructura sistemática, la Teología Científica tiene una temática selectiva, es decir, un conjunto de temas que enfoca fenomenológicamente, de manera diacrónica y comparativa.

Algunos de sus temas más prominentes son: Los nombres con que el hombre llama a Dios, el fenómeno de las teofanías o manifestaciones visibles del Dios invisible, el fenómeno del monoteísmo, el concepto de texto sagrado, el estudio de las etiologías o explicaciones que da el hombre antiguo respecto de las causas de las cosas que existen, el fenómeno de la profecía, la naturaleza de los rituales, el paquete cultural que generalmente envuelve al núcleo teológico, etc.

Con su contribución para ayudarnos a depurar la fe del paquete cultural que envuelve a las religiones, la Teología Científica ha contribuido a librarnos de muchos mitos que persisten en nuestro pensamiento evangélico que sin que nos demos cuenta roza lo mitológico. Muchas de las cosas que considerábamos "palabra de Dios" o con núcleo teológico, pueden resultar ser nada más una simple envoltura cultural.

LA GESTA DE
LA TEOLOGIA CIENTIFICA

El volumen de *Teología Científica* producido por este humilde servidor y lanzado por la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR en febrero del 2012, se ha convertido en la Serie TEOLOGIA CIENTIFICA (Ver allí) que incluye el enfoque teológico-científico de los tratados teológicos en el siguiente orden:

1. El Universo físico (Cosmología, Cosmogonía)
2. El Creador del Universo (Pneumatología)
3. El Mesías Restaurador del Universo (Cristología)
4. Los Extraterrestres (Angelología, Demonología)
5. El Hombre y la Mujer (Antropología, Ginecología)
6. Restauración del Universo (Soteriología)
7. El Pueblo de Dios
8. La *Missio Dei* (Misionología
9. El Día Final (Escatología)
10. La Palabra escrita de Dios (Bibliología)

Como hemos dicho, la Teología Científica de por sí abarca todo un universo, un conjunto de diez disciplinas paralelas a los tratados de la Teología Sistemática, que merecen ser expuestos aparte. Por consiguiente, remitimos al lector interesado al volumen de *Teología Científica* que puede adquirir en la Santa Sede de la CBUP.

La Teología Científica se interrelaciona más con las Ciencias Antropológicas que enfocaremos a continuación.

S E G U N D A P A R T E
CIENCIAS ANTROPOLOGICAS

1
LA ECOLOGIA BIBLICA

Antes de proseguir con la exposición de la Ecología Bíblica cabe señalar que fue en el CEBCAR que se comenzó a implementar la ecología como una Ciencia Bíblica: La Ecología Bíblica, lo que la Biblia enseña sobre la ecología y que por siglos fue ignorado por los comentaristas bíblicos y por la instrucción eclesial. Por eso merece que la enfoquemos en primer lugar.

CONCEPTO DE "ECOLOGIA"

La palabra "ecología" proviene de dos palabras griegas, *oikos* (pronúnciese: *íkos*), que significa "casa", "hábitat"; y *lógos*, que significa "estudio" o "tratado". Literalmente significa "estudio del hábitat", y es la rama de la Biología que estudia la naturaleza del medio ambiente que compartimos con seres humanos y con todos los seres vivos en la

biósfera. Esta interrelación se lleva a cabo mediante procesos naturales de auto-regulación en el ecosistema global o local.

La reflexión en el CEBCAR y la CBUP ha hecho destacar muchos puntos de criterio comunes entre nuestra fe bíblica y la ecología, empezando con la posición señorial del hombre en el ecosistema global expuesta en Génesis 1:28 y 29 y la convicción respecto del origen moral de la crisis ecológica.

Es notoria la relación de la Ecología con el enfoque bíblico. La Ecología desmitologiza la naturaleza divina del cosmos y todo enfoque panteísta. La cosmovisión panteísta discrepa con la Ecología en lo que concierne a la especial posición del hombre en el ecosistema global, mientras que la Biblia ubica el hombre en un plano protagónico y responsable de la preservación del cosmos.

NUESTRA RESPONSABILIDAD ECOLOGICA

Cuando asumimos la Ecología Bíblica como plataforma ideológica de la CBUP en el 2008, seguimos el ejemplo de los padres de esta ciencia que concibieron el universo como el hogar de todos los seres vivientes y de manera especial del ser humano. Este es el fundamento de la Ecología Bíblica. Todos deberíamos ser "ecologistas" a partir de nuestro concepto bíblico de la mayordomía del cosmos.

* * *

Nuestra separata académica, *Ecología Bíblica*, abunda en ilustraciones sobre el enfoque ecológico de la Biblia y nuestros esfuerzos por formar una conciencia ecológica a partir de sus enseñanzas. Por ejemplo, nos referimos a Juan 6:1-15, y de manera especial a los versículos 12 y 13 que dicen: "Cuando fueron saciados, dijo a sus discípulos: 'Recoged los pedazos que han quedado para que no se pierda nada.' Recogieron, pues, y llenaron doce canastas de pedazos de los cinco panes de cebada que sobraron a los que habían comido."

Una gran lección de ecología ha estado por dos mil años codificada en la frase "no se pierda nada" que nos proponemos decodificar.

Juan no nos cuenta qué hicieron después los discípulos de Jesús con las doce canastas llenas de los pedazos que habían sobrado. Pero es posible descubrirlo a partir del texto arameo (de las palabras de Jesús) del cual deriva el texto griego.

Las palabras de Jesús estarían fielmente reproducidas en la Peshita, donde vemos la forma verbal *nebad*, "perderse", de donde deriva el nombre *Abadón* en Apocalipsis 9:11, que significa "Perdición", "Destrucción" y que se le da al "ángel del abismo".

Por otro lado, el texto griego nos aporta la forma verbal *apóletai*, "se pierda", que deriva del verbo *apollumi*, que significa "perderse", "corromperse", "destruirse". Este verbo griego tiene la misma raíz indoeuropea de la palabra latina *pollutio*, de la cual deriva la palabra "polución", que significa "contaminación", "profanación".

* * *

Esta reflexión lingüística nos lleva a la conclusión de que Jesús tenía en mente evitar la polución, la contaminación del medio ambiente, de ese lugar desierto, a causa de los desperdicios dejados por 5.000 personas.

Después de haber comido hasta saciarse, se debía proceder responsablemente a dejar el lugar intacto, libre de desperdicios, de olores ofensivos y de proliferación de moscas.

A los desperdicios seguramente se los juntó en un lugar cavado en la tierra, a fin de que vuelvan a convertirse, tras un proceso de reciclaje natural en lo que originalmente fueron: Tierra vegetal.

Jesús nos da una gran lección de responsabilidad ecológica, enfatizando nuestro deber de cuidar el medio ambiente.

¡Qué tragedia ha ocasionado que esta lección quedara ignorada por siglos!

HERMENEUTICA IRRESPONSABLE

El problema relativo a nuestra responsabilidad ecológica es grave. No sólo existe ignorancia de las enseñanzas de la Biblia sobre Ecología sino una hermenéutica irresponsable de ciertos pasajes bíblicos. Debemos advertir de los excesos de la enseñanza tradicional que campea en los púlpitos de las iglesias evangélicas, y al mismo tiempo dar la buena nueva de que la Biblia contiene lecciones de responsabilidad ecológica que todavía esperan ser detectadas y aprendidas. Por ejemplo, ¿a quién se le hubiera ocurrido jamás que nuestra separata académica *La mujer y el ministerio cristiano* o la tesis de la Dra. Raquel Apolinario Godoy sobre el *Ministerio profético de la mujer*, tuvieran un mensaje ecológico?

¿Por qué?

Porque la mujer es lo más bello de la Creación de Dios, y debemos cuidarla y promoverla en vez de descartarla, como ocurre a menudo en ciertos ámbitos evangélicos.

¿Por qué demostrar nuestra conciencia ecológica preocupándonos tanto por el Macaco Mayor y el Macaco Menor cuando maltratamos a la mujer en las iglesias evangélicas y en nuestras casas?

¡Pero si desde hace años lo había dicho el Sr. Pedro Ferreira en su programa "Ecología Humana" en Radio del Pacífico! "La ecología es, sobre todo, humana; y cuando tratamos con amor todo el universo que Dios ha creado, no hacemos otra cosa que ser humanos."

LA ECOLOGIA COMO PLATAFORMA DE LA CBUP

La comunidad cristiana mundial es la que menos está comprometida con la ecología. Este hecho señalado por Francis A. Schaeffer en su obra, *Polución y muerte del hombre: Enfoque cristiano a la ecología* (Editorial Mundo Hispano, El Paso, Texas, 1976), ha movido al Ing. Jaime Arizpe a escribir su tesis doctoral sobre *Iglesia y Ecología* (CBUP, 2005).

Arizpe enfoca nuestro amor a Dios como que implica el cuidado de lo que Dios ha hecho, partiendo del estudio hermenéutico de pasajes bíblicos que tratan de la protección de

las especies en extinción (Deuteronomio 22:6, 7), la tala indiscriminada de árboles, la higiene en el campamento (Deuteronomio 23:12-14), las pautas para la prevención de accidentes (Deuteronomio 22:8), y el carácter apocalíptico de la actual crisis ecológica.

El énfasis de Arizpe se centra en el tema de la ecología como responsabilidad pastoral y sobre todo responsabilidad de los expertos en Educación Cristiana, los que producen materiales para nuestros niños en la Escuela Dominical. De esta manera la CBUP toma la posta de otras instituciones que nos han precedido en los esfuerzos para concientizar al pueblo evangélico:

—Los Concursos Nacionales "El Sermón Ecológico" convocados por la Asociación de Profesionales Evangélicos del Perú (APEP) en 1993 y 1994, de los cuales vuestro servidor fuera Presidente del Jurado Calificador

—La larga secuencia formativa Radio del Pacífico y su programa diario de "Ecología Humana".

—Los CONEP (Congresos de Maestros de Escuela Dominical), que han visto urgente incluir la Ecología Biblica como temática de su próximo evento en julio del 2015, con una convocatoria masiva de niños de las escuelas dominicales de todo el país. Esperamos que para esa fecha el Dr. Jaime Arizpe y su hermosa Barbie no acompañen con la Conferencia Magistral de fondo.

¡Así sea!

2
LA GEOGRAFIA BIBLIA

ESCENARIO GEOGRAFICO DE LA BIBLIA

Los estudios geográficos llevados a cabo en Israel y en el Medio Oriente han contribuido al conocimiento de la Biblia y han incrementado la tecnología que ha conducido a la restauración ecológica de la tierra de Israel.

La exploración de las capas freáticas de aguas cársticas en el subsuelo calcáreo ha contribuido a la irrigación de áreas áridas, al florecimiento de las ciudades en los desiertos y al conocimiento de la naturaleza de los manantiales que tanta importancia tienen para la investigación bíblica.

Los estudios de la gran falla geológica conocida como "el Valle de la Gran Hendedura" (inglés, *Great Rift Valley*) que ha formado el valle del Jordán, en Aravá y el Mar Muerto, han centrado la atención del movimiento turístico y económico en esta región, contribuyendo a su reverdecer ecológico. Israel deriva gran parte de sus divisas de la separación de los componentes químicos salinos del Mar Muerto, materia prima importante para la industria. El Mar Muerto también ha sido utilizado como espejo acuático para la producción de energía eléctrica económica que no contamina el medio ambiente.

EXPLORACION DEL SUBSUELO

El estudio de la conformación del subsuelo de Judea y Samaria ha llevado a conocer la naturaleza y la distribución de los manantiales, los cuales han servido a la investigación arqueológica como indicadores de la existencia de restos de asentamientos humanos en sus inmediaciones.

La conformación calcárea suave de la región montañosa de Israel ha permitido la acumulación de aguas subterráneas en grandes depósitos, tal como lo indica la descripción de la Tierra Prometida en Deuteronomio 11:12: "La tierra a la cual cruzas para tomarla en posesión es una tierra de montes y valles, que bebe el agua de la lluvia del cielo."

La ruptura de tales depósitos de aguas freáticas en los declives de los montes es lo que produce los manantiales, y en casos que los depósitos se viertan por completo, las cavernas con estalagmitas y estalactitas.

El acceso a esos depósitos de aguas subterráneas mediante perforaciones es lo que se conoce como "pozos de aguas vivas", para diferenciarlas de las aguas acumuladas en cisternas.

INTERRELACION DE GEOGRAFIA E HISTORIA

Los estudios de Geografía Histórica son de gran valor para entender las Escrituras, pues describen el escenario de los acontecimientos en relación con factor de carácter político, militar, económico, cultural, etc.

Estos estudios pueden ayudarnos a corregir un grave error perennizado en los átlases que acompañan a varias ediciones de la Biblia, dando asidero a un enconado conflicto político de nuestro tiempo: Me refiero a la designación de la tierra de Israel como "Palestina".

El concepto de "Palestina" no existió antes del año 135 de la era cristiana, cuando el emperador Adriano destruyó los últimos remanentes de la autonomía judía en la región e intentó borrar del mapa toda relación del pueblo judío con la tierra de Israel. Al país se llegó a denominar "Palestina" (tierra de los Filisteos), y a Jerusalem se la denominó Aelia Capitolina para borrar para siempre su nombre, Jerusalem.

En cierto sentido, utilizar el concepto de "Palestina" en nuestras ediciones evangélicas de la Biblia contribuye a llevar adelante los objetivos del emperador Adriano y enfrascarnos gratuitamente en el actual conflicto entre palestinos e israelíes.

Para un conocimiento más profundo de la Geografía Bíblica, sírvase consultar nuestra separata académica con este título.

3
HISTORIOGRAFIA BIBLICA
E HISTORIA DE ISRAEL

La historiografía es la ciencia que produce el género literario histórico. Ella reconstruye la trayectoria histórica de los pueblos, explicando las causas y consecuencias de los diversos acontecimientos. Aunque recurre a fuentes escritas, la información acumulada por la Arqueología Bíblica a partir de fuentes materiales y estadísticas también ha contribuido a la labor historiográfica en tiempos modernos.

La historiografía bíblica ha sido impulsada por la información extra bíblica producida por otros pueblos del área del mundo de la Biblia, como los sumerios, los egipcios, los heteos, los cananeos, los asirios, los babilonios, los persas, los griegos, etc.

METODOLOGIA HISTORIOGRAFICA

La historiografía tiene una metodología propia para el estudio de las fuentes y enfatiza en los siguientes aspectos de la investigación:

Evaluación de las evidencias

La "evidencia interna" es la contenida en el texto bajo escrutinio (es decir, el texto de la Biblia), y la "evidencia externa" es el testimonio de otras fuentes, como son el aporte de los córpuses de literatura ugarítica, acádica, egipcia, etc. La historiografía examina ambas para formular sus hipótesis de manera conjunta e imparcial.

En el caso de la investigación de los registros del Nuevo Testamento es muy valiosa la evidencia externa de las obras de los antiguos Padres de la Iglesia, como Papias, Ireneo, etc.

Evaluación de los factores historiográficos

Los factores historiográficos son todos los hechos que en conjunto definen un acontecimiento, factores como:

1. Factores de causas y efectos en los órdenes social, económico, religioso, etc.

2. Factores de cronología revelados en las fuentes, como son los casos de anacronía, sincronía y diacronía, como cuando se evalúan los casos de sincronía en los libros de Reyes y Crónicas.

Uno de los campos de especialización de la historiografía se relaciona con la cronología, es decir la expresión del tiempo en términos numéricos dentro de diversos sistemas de medición, como son el comienzo del reinado de los reyes o acontecimientos históricos que constituyen el comienzo de una era. La historiografía moderna tiene la tarea

de “traducir” tal información a los términos de la cronomedición convencional nuestra, que divide la historia en antes y después de Cristo.

3. Factores de introspección que le es propia a la fe, como la motivación detrás de la producción historiográfica bíblica.

4. Factores étnico-culturales.

* * *

Por lo que podemos apreciar, el criterio de la historiografía moderna rebasa la identificación arbitraria de fuentes fragmentarias, como hacían los adherentes de la Alta Crítica. Del mismo modo, evalúa todo esfuerzo representado en la Biblia por escribir la historia, lejos de descartarlos de antemano como fraudulentos y artificiosos. Tenemos en mente a los seguidores de Wellhausen que llegaron a cuestionar el valor historiográfico de los libros de Crónicas.

APORTE DE LA INVESTIGACION ARQUEOLOGICA

La investigación arqueológica ha provisto a la historiografía de una serie de documentos relacionados con la historia bíblica. Aquellos mencionados en la *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* (TAMB) y en la *Tabla Cronológica de la Biblia* (TCB) son los siguientes:

1. En cuanto concierne a la evidencia externa para la reconstrucción de la historia de Israel en el tan debatido Período Patriarcal, traemos a cuestión los Archivos descubiertos en el Palacio Real de Mari, que incluyen 30,000 documentos (Ver TAMB, Bronce Intermedio II B).

2. Para la fase de las migraciones de las tribus de Israel a Egipto es importante considerar la cronología absoluta de las Cartas de El-Amarna (Ver TAMB, Bronce Superior IIA).

3. Para la historia de Israel en el Período de Hierro tenemos abundantes referencias en los Anales de los reyes de Asiria y Babilonia, que contribuyen a resolver algunos de los problemas de sincronización de los registros históricos bíblicos. Los Anales y Crónicas de Salmanasar III, Adad Nirani II, Tiglat Pileser III, Salmanasar V, Sargón I, Senaquerib, etc., mencionan por nombre a varios reyes de Judá e Israel (Ver TAMB, Columna “Mesopotamia”).

RETOS Y LIMITACIONES DEL HISTORIOGRAFO BIBLICO

Los problemas que enfrenta el historiógrafo no son solamente cronológicos, sino también de modalidad. Por tanto, para la correcta reconstrucción de los hechos se requiere de la evidencia que aporta la arqueología. Sirva como ejemplo el problema de la conquista

de Canaán: Como atestigua el relato bíblico, aquella fue una invasión violenta y no una instalación gradual de tribus nómadas tras sucesivas etapas estacionales de pastoreo como presuponen hasta eruditos de renombre como Martin Noth, en su libro *The History of Israel* (Harper & Row).

Allí están los restos de la destrucción de las ciudades en aquel período, o los vestigios de la distribución demográfica de los hijos de Israel en el área montañosa de la tierra de Canaán. Aquellas cisternas labradas en la roca, con sus paredes recubiertas con cal hidráulica, una materia impermeable para que sirvieran para abastecerse de agua en los sitios apartados de los manantiales, que seguían en poder y control de los cananeos. Estos son indicadores de la presencia de los hijos de Israel en un área en conflicto.

A propósito, este recurso técnico de la cal hidráulica los israelitas lo adoptaron de los cananeos. La figura 282 de la *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* corresponde al estanque de Gabaón, de los cananeos (Comparar 2 Samuel 2:13).

* * *

El historiógrafo bíblico es necesariamente un teólogo, pues a su aplicación del mensaje bíblico a su época antecede su reconstrucción de la historia de la fe.

También para esto el historiógrafo dispone de evidencias externas. Por ejemplo, el rechazo por los israelitas de los motivos de decoración de la cerámica relativos al culto de la fertilidad y del árbol de la diosa cananea Ashera, tan difundidos en Canaán, atestigua el arraigo del celo monoteísta que no puede ser sino reflejo de la experiencia de Israel en el monte Sinaí.

Para ilustrar mejor este hecho compare la decoración de la cerámica del Período de Bronce Superior con la cerámica israelita de comienzos del Período de Hierro: TAMB 119, 123, 127, 128 (Comparar Deuteronomio 1:21; 1 Reyes 14:22, 23).

EL PRODUCTO HISTORIOGRAFICO

El carácter acumulativo de las evidencias objetivas determina que la historiografía bíblica moderna esté sujeta a una continua revisión crítica. Pero al hablar de evidencias objetivas, de ningún modo sacudimos en enfoque historiográfico de sus factores subjetivos naturales, como pretenden los autores positivistas.

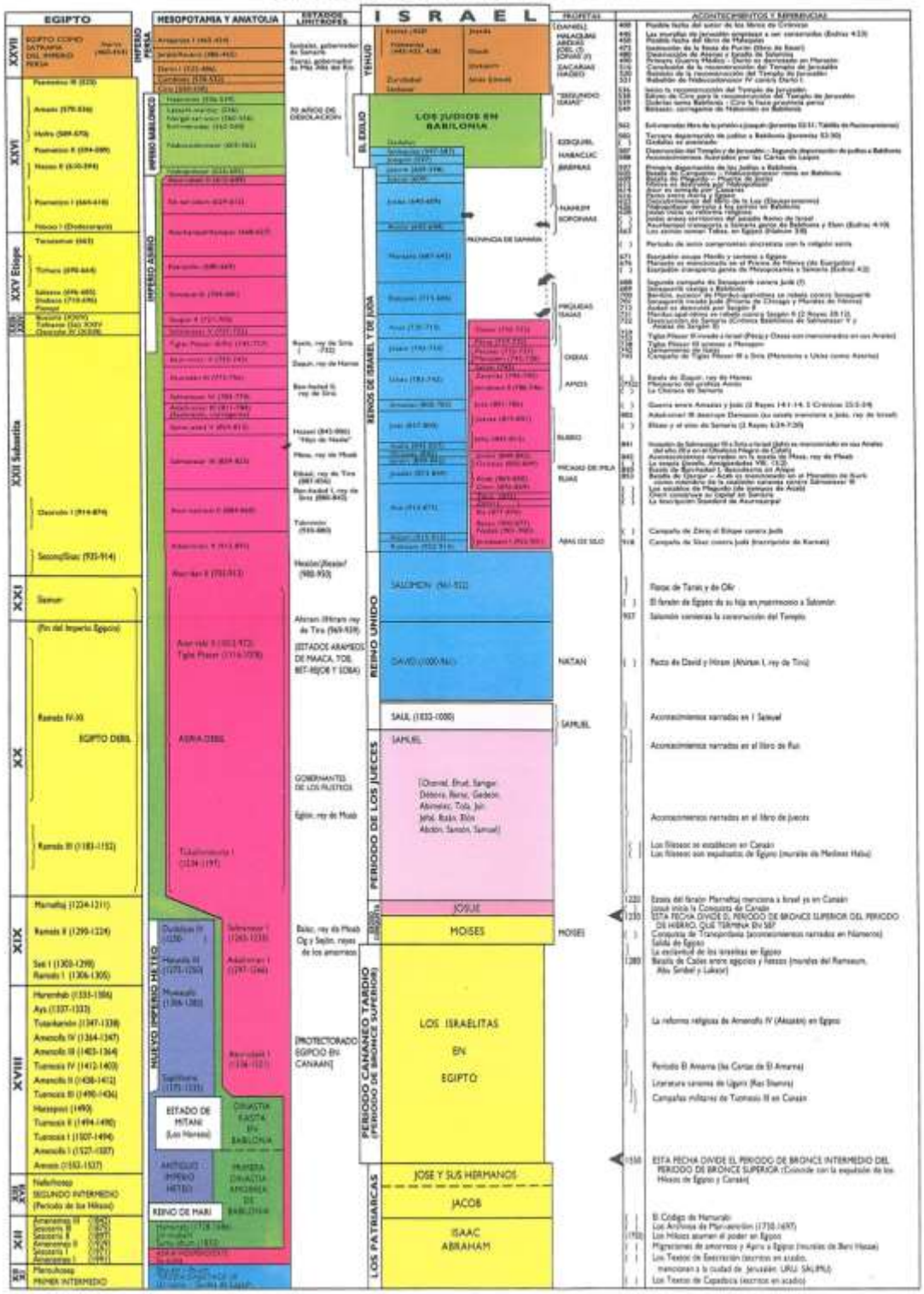
Lo subjetivo, la motivación ideológica y el énfasis teológico se palpan en los autores bíblicos del mismo modo que en el historiógrafo bíblico moderno, tanto como individuo o como exponente de una escuela de historiografía como la de Martin Noth.

Con todo, se requiere proveer aunque sea un marco provisional para la discusión de los acontecimientos individuales.

La cumbre de la labor historiográfica consiste en producir una literatura propiamente catalogada como “historia” a base del estudio de las fuentes y la consideración de todos los factores que hemos mencionado. Dicha literatura implica un análisis conjunto e interpretativo que está representado de manera sumaria por nuestra separata académica, *Historia de Israel* y por nuestra *Tabla Cronológica de la Biblia* (TCB), a la cual nos referimos a continuación.

TABLA CRONOLOGICA DE LA BIBLIA

POR MOISES CHAVEZ, REVISOR PRINCIPAL DE LA BIBLIA RVA



ESTA TABLA SIGUE LA CRONOLOGIA DE JOHN BRIGHT Y ESTA EXACTAMENTE COORDINADA CON NUESTRA **TABLA ARQUEOLOGICA DEL MUNDO DE LA BIBLIA**, EL TEXTO DE LA **BIBLIA REINA-VALERA ACTUALIZADA (R.V.A.)** Y LAS SE PARATAS ACADEMICAS DE **ARQUEOLOGIA BIBLICA E HISTORIA DE ISRAEL** PUBLICADAS POR EL **CENTRO DE ESTUDIOS BIBLICOS "CASIODORO DE REINA"**. **ch.moises@gmail.com**

LA TABLA CRONOLOGICA DE LA BIBLIA

Una de las grandes contribuciones del CEBCAR y de la CBUP a la historiografía bíblica y a los estudios bíblicos en general ha sido la publicación de la *Tabla Cronológica de la Biblia* (TCB) que tiene las siguientes características:

1. Se trata de una tabla a colores que expone la sucesión de los períodos históricos en Israel y en el mundo de la Biblia desde el Período Patriarcal hasta los días del Retorno a Sión en los tiempos del Período Persa. En otras palabras, sirve para el estudio de toda la Biblia Hebrea o Antiguo Testamento.

Sus colores tienen valor nemotécnico. Al respecto incluimos una detallada explicación en nuestra separata académica, *Historia de Israel*.

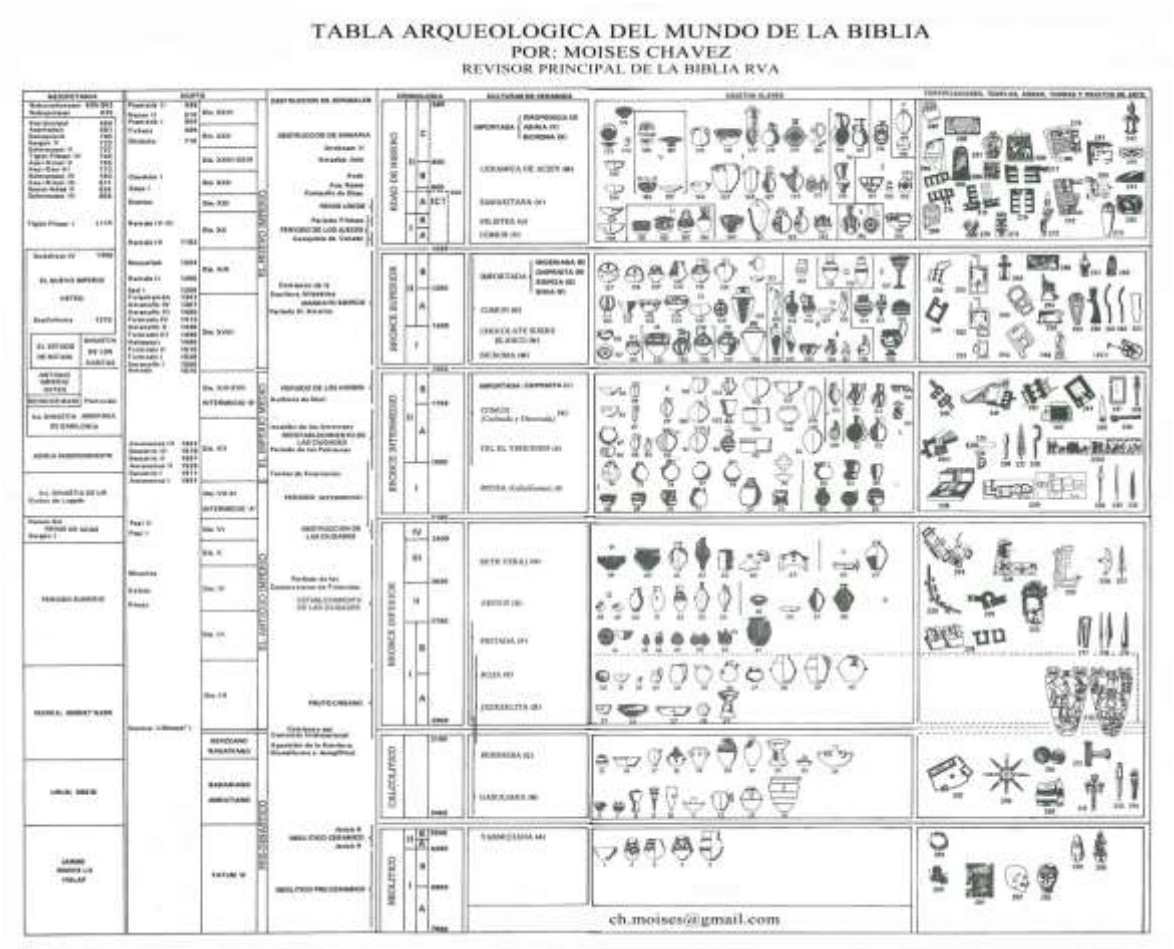
2. La TCB sigue el criterio de los gráficos estratigráficos en los cuales lo más antiguo está al fondo y lo más reciente está encima, como hacemos en la *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* (TAMB). Por consiguiente, la TCB se lee de abajo para arriba, y puede ser utilizada en correlación con la TAMB.

3. La cronología de la TCB es la misma de la obra *Una historia de Israel*, por John Bright, la misma de William F. Albright y de los arqueólogos bíblicos israelíes.

4. La lexicografía, la onomástica y la toponimia de la TCB deriva de la Biblia RVA.

5. Una gran contribución de la TCB es la sucesión cronológica gráfica de los PROFETAS de Israel que permite relacionar su ministerio y obra literaria con la historia de Israel y el contexto internacional de la época. Esto constituye un aporte considerable, no sólo para la historiografía bíblica, sino también para la hermenéutica y la simple lectura de la Biblia.

4
LA ARQUEOLOGIA BIBLICA



REDESCUBRIENDO EL PASADO

La arqueología es la ciencia que estudia la cultura material de los pueblos o civilizaciones para reconstruir sobre esa base cada aspecto de su vida y desarrollo. Aplicada a la investigación de la Biblia se convierte en Arqueología Bíblica, una de las principales Ciencias Bíblicas.

En ninguna área del mundo ha hecho la arqueología una contribución tan grande como en el mundo de la Biblia, el Medio Oriente. Esta es un área de mayor concentración de restos arqueológicos y abarca Israel, Egipto, Líbano, Siria, Irak, Turquía, etc.

Los arqueólogos, luego de realizar una exploración de superficie y computar toda la información sobre un área determinada elaboran hipótesis de trabajo y proceden a realizar

excavaciones arqueológicas. La elección de un sitio no es fruto del azar, y el objetivo de la excavación es la solución de problemas definidos.

Las excavaciones, pequeñas o grandes están sujetas a un riguroso proceso de mediciones, planos y registros fotográficos destinados a establecer la sucesión de estratos o estratigrafía. Todo esto constituye el material de referencia que acompaña a cada vestigio del pasado una vez removido de las ruinas y llevado al estudio de gabinete.

TRASCENDENCIA DE LA ARQUEOLOGIA BIBLICA

La arqueología ha contribuido a revolucionar los estudios bíblicos a partir del siglo pasado. Su aporte de deja ver en la gran variedad de obras ilustradas a todo color, publicadas incluso a nivel popular. Entre ellas están los átlases que ubican con exactitud casi la totalidad de los lugares mencionados en la Biblia.

La investigación arqueológica ha llegado inclusive a dar la pauta para la producción de películas de corte histórico, como es el caso de "Los Diez Mandamientos" en que Charlton Heston hace de Moisés. Cada detalle de la arquitectura, del atuendo y vestido de los personajes, la decoración de los muebles y objetos artísticos, de las imágenes de sus dioses, del diseño de las armas y de los carros de guerra. . . Cada detalle, hasta el más insignificante, se basa en la reconstrucción arqueológica de la cultura material de los días de los faraones Seti I y Ramsés II de la Dinastía XIX de Egipto. Es posible que hasta las facciones del rostro momificado de Ramsés II, el poderoso rival de Moisés, puedan haber sido tomadas en cuenta para escoger al actor Yul Briner para representarlo en la pantalla.

Nadie puede negar la contribución de una obra cinematográfica como ésta para nuestra mejor comprensión de la narrativa del Exodo y la salida de los israelitas de Egipto, ya que Moisés vio realmente el mundo que se nos muestra. Con razón se suele decir en Estados Unidos que el onceavo mandamiento de la ley de Dios es: *"Thou shall see the Ten Commandaments!"* (Tú verás los Diez Mandamientos).

METODOLOGIA DE LA ARQUEOLOGIA

En nuestra separata académica sobre *Arqueología Bíblica* describimos ampliamente la metodología de esta ciencia. Ese material es ampliado en nuestra obra, *Enfoque arqueológico del mundo de la Biblia*, publicado por Editorial Caribe.

Tres son los recursos o métodos fundamentales de la arqueología:

1. La tipología de la cultura material
2. La estratigrafía comparada
3. La cronomedición comparada

La tipología

La tipología es el estudio de las características funcionales y decorativas de los objetos descubiertos en las excavaciones arqueológicas, en estrecha relación con la estratigrafía del sitio excavado y la cronología.

Un automóvil Ford de 1945 tiene un diseño definido, no sólo de su carrocería, sino también de cada una de sus piezas. Los expertos podrían establecer la fecha de fabricación de un automóvil, así como su marca a base del análisis tipológico de sus piezas. De esta manera, el carro de guerra figurado en TAMB 257 es identificado tipológicamente como perteneciente al Período de los Hiksos. Pero así como los modelos de automóviles antiguos son conservados en los museos o por coleccionistas privados, este carro hikso fue descubierto en un contexto cultural posterior al Período de los Hiksos, lo que indica que fue conservado como pieza de museo.

El descubrimiento de la tumba de Tutankamón y de su fabusoso tesoro intacto es un bello ejemplo de lo que los arqueólogos franceses llaman *ensemble* (pronúnciese *asabl*), es decir, diversos objetos pertenecientes al mismo período. Descubrimientos de este tipo ayudan a la cronomedición de objetos que son descubiertos de manera aislada.

Para la arqueología es de gran contribución la tipología de la cerámica. Debido a su naturaleza de "piedra artificial" que perenniza todo rasgo tipológico, y a su supervivencia a los efectos del agua y la humedad, la cerámica constituye el material más abundante e ilustrativo que aportan las excavaciones arqueológicas.

La cerámica es índica de la presencia y la actividad humanas en un sitio y período dado. Cuando los fragmentos de cerámica proceden de excavaciones estratigráficas, los arqueólogos pueden "leer" su mudo lenguaje y deducir de él cuadros de demografía, economía, migraciones, relaciones étnicas, corrientes religiosas, artísticas, guerras, etc.

La estratigrafía

La estratigrafía es el estudio interpretativo de la sucesión de estratos en un sitio arqueológico y de la comparación con la sucesión de estratos en otros sitios excavados.

La relación que se detecta entre los estratos y los objetos arqueológicos descubiertos sobre ellos ayuda a la fijación de la cronología relativa de los objetos, es decir, su relación de más temprano, contemporáneo o más tardío.

Si comparamos un corte estratigráfico con un diagrama cartesiano, diremos que la estratigrafía ubica un objeto arqueológico en la intersección del tiempo y el espacio. Esta asociación es fundamental para el estudio tipológico y cronológico.

Un entrenamiento metódico capacita al arqueólogo a reconocer la función, la fecha y la asociación de cualquier simple fragmento arqueológico con los pueblos y grupos humanos del pasado, llegando a aproximaciones sorprendentes.

Cronomedición comparativa

Mientras la tipología y la estratigrafía aportan una cronología relativa, la arqueología puede obtener fechados de cronología absoluta mediante otros medios aunque

de manera muy esporádica. Sin embargo, los fechados absolutos en sitios aislados pueden definir la cronología en general.

Los más importantes medios de cronomedición son:

1. El método de Carbono 14
2. El método multiquímico
3. Referencias escritas

El método del Carbono 14, experimentado por Libby y otros científicos de la Universidad de Chicago ha sido expuesto con amplitud en nuestra separata académica de *Arqueología Bíblica*. Se aplica a samples de materia orgánica, pero los objetos de cualquier otro material (digamos, de cerámica) que se encuentren sobre el mismo estrato quedan automáticamente fechados con un margen de error relativamente pequeño.

CIENCIAS AUXILIARES DE LA ARQUEOLOGIA

La arqueología, juntamente con otras ciencias auxiliares ha generado campos de especialización muy vastos, como la egiptología, la sumerología, la asiriología, los estudios ugaríticos.

Las ciencias auxiliares de la arqueología son:

1. La asiriología abarca los estudios de Asiria y Babilonia. Nos ayuda a conocer las civilizaciones de Mesopotamia que constituyen la cuna étnica y lingüística del pueblo de Israel.

2. La egiptología abarca los estudios acerca de Egipto, que tiene estrecha relación con la Arqueología Bíblica, por cuanto la influencia de Egipto en la tierra de Canaán ha sido importante, llegando a incluirla desde el punto de vista político y cultural.

3. La paleografía y la epigrafía han contribuido a la reconstrucción y lectura de textos antiguos.

El reciente descubrimiento de 14,000 documentos cuneiformes en Ebla, Siria, muchos de los cuales se encuentran escritos en un dialecto local designado como “eblaítico”, asegura el surgimiento de un nuevo campo de especialización con grandes contribuciones para los estudios bíblicos.

4. La numismática contribuye a descifrar el testimonio histórico que encierran las monedas, aun aquellas que se descubren bastante deterioradas.

5. La arqueología sub-marina nos ha hecho asequibles los tesoros conservados en los antiguos puertos o en el corazón de los mares.

LA ARQUEOLOGIA Y
LA PERSPECTIVA BIBLICA

Debemos a la arqueología una correcta orientación cronológica que en tçerminos generales confirma la noción que los escritores bíblicos tenían de la sucesión de los períodos. Por ejemplo, la determinación del tiempo del ingreso del clan de Jacob a Egipto antecede al éxodo, según la narrativa bíblica, en 400 años (Génesis 15:13). Esto nos conduce al Período de los Hiksos, una etapa coyuntural en la historia de Egipto cuando estaba gobernado por faraones de origen asiático, posiblemente de origen semítico, que provee el contexto favorable al establecimiento del clan de Israel.

Si penetramos aun más hondo en el pasado verificamos que varios rasgos culturales engastados en la narrativa de los primeros capítulos del Génesis, concuerdan con la última fase del Período Neolítico en el quinto milenio. El quinto milenio antes de Cristo registra, efectivamente, los albores de la civilización, que en cierto sentido, significa la "creación" del mundo.

Es notoria la contribución de la Arqueología Bíblica para darnos una clara orientación en el contexto geográfico, el escenario de los acontecimientos que refiere la Biblia. Para ilustrar su contribución al estudio bíblico basta mirar el Atlas Histórico Westminster de la Biblia, que identifica correctamente el emplazamiento de numerosas aldeas, ciudades y otros hitos geográficos como resultado de la investigación arqueológica.

5
LAS TABLAS DE MOISES

La *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* (TAMB) y la *Tabla Cronológica de la Biblia* (TCB) son conocidas folklóricamente en la América Latina y España como "las Dos Tablas del Moisés", porque han sido diseñadas por vuestro humilde servidor y expuestas al detalle en nuestra separata académica, *Arqueología Bíblica*.

Como hemos visto, la Arqueología Bíblica es una ciencia muy compleja y algo inaccesible para el estudioso de la Biblia. Pero para facilitar su acceso hemos producido este material gráfico y didáctico que convierte a cualquiera en una arqueóloga bíblica en "un abrir y cerrar de ojos" (inglés, *in the blink of an eye*). Ambas se basan en el diseño de

los gráficos estratigráficos en que lo más antiguo aparece en la parte inferior y lo más reciente, en la parte superior.

Ambas Tablas se leen de abajo para arriba, lo que explica por qué las figuritas nemotécnicas aparecen numeradas desde el lado inferior. Pero se la puede leer también de manera horizontal para obtener información paralela o contemporánea. Esta lectura nos permite ver lo que ocurre simultáneamente en otras áreas del mundo de la Biblia, aparte de Israel.

La *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* fue producida originalmente en hebreo como parte de mis preparativos para mis exámenes de grado en la Facultad de Arqueología de la Universidad Hebrea de Jerusalem. Luego fue traducida al francés para el Museo de Louvre en París. Posteriormente fue publicada en español e inglés y fue incluida en mi libro, *Enfoque arqueológico del mundo de la Biblia* (Editorial Caribe) y en la *Biblia de Estudio Mundo Hispano* (Editorial Mundo Hispano).

6
LA ANTROPOLOGIA CULTURAL

La Antropología Cultural es una de las más importantes ciencias sociales. Ella contribuye al estudio bíblico mediante el aporte de sus especialidades: La Etnografía, la Etnología y la Religión Comparada.

ETNOGRAFIA BIBLICA

La etnografía (*éthnos*, "pueblo"; *grafía*, "escritura") es el estudio antropológico a partir de documentos escritos. Aplicados sus métodos y recursos al estudio de la Biblia tenemos la Etnografía Bíblica que investiga lo siguiente:

1. Los períodos de interfase

La etnografía estudia de manera especial los períodos de interfase de una fase sin escritura a otra con escritura. Algunos ejemplos de interfase son:

Los primeros momentos del Período Sumerio, cuando empieza a difundirse la novedad de la escritura cuneiforme. Esta etapa se refleja en varios detalles de la narrativa de los primeros capítulos del Génesis, que contiene varias palabras sumerias engastadas en el texto hebreo.

Otro ejemplo es la etapa en que se registra en escritura alfabética-cuneiforme el legado de Ugarit y de los pueblos que poblaban Canaán en el Período de Bronce Superior.

Ugarit es el nombre de una ciudad fenicia cuyos restos se encuentran en la costa mediterránea de Siria. En la actualidad el sitio se llama Ras Shamra. La razón porque no es mencionada en la Biblia, siendo un centro tan importante se debe a que en el Período de Hierro, cuando los hijos de Israel se establecieron en la tierra de Canaán, Ugarit yacía ya en ruinas.

Son igualmente inquietantes los primeros escritos alfabéticos en Grecia de comienzos del Período de Hierro. Allá llevaron los fenicios la novedad de la escritura alfabética, y en algunos objetos de cerámica se detecta palabras griegas escritas de derecha a izquierda como los idiomas de Canaán.

Un caso más próximo a nosotros en América son los primeros momentos de la conquista española que registran crónicas y narraciones conmovedoras de los quipucamayocs o expertos en leer los kipus. Al respecto, le invitamos a leer nuestra historia corta, "El Quipucamayoc".

2. Las fuentes de la etnografía

La etnografía, como la etnología, maneja cierto tipo de fuentes, como son los mitos, las leyendas, las sagas, las genealogías, etc.

Los mitos son narraciones etiológicas, es decir, tienen como propósito explicar el origen de las cosas que existen en la naturaleza, en la sociedad humana y en la dimensión metafísica o el dominio de los dioses.

Las leyendas son narraciones que explican el origen de las instituciones humanas como el matrimonio y el hogar, el origen de las dinastías de los reyes, el origen de los imperios, los comienzos de una ciudad o el significado de ciertas ruinas árqueológicas o formaciones geológicas que atraen la atención de la gente. Mientras el mito pertenece al mundo de los dioses, la leyenda pertenece al mundo de los héroes, aunque a veces dioses y héroes se confunden. Pero ambos están profundamente arraigados en la cosmovisión de los pueblos que los genera. Ambos constituyen un producto social que persiste en el inconsciente colectivo.

* * *

Las sagas son tradiciones de carácter doméstico o familiar. Aunque poseen cierto núcleo de historicidad, como los relatos de la vida privada de los patriarcas de Israel en el libro de Génesis.

En las sagas los personajes históricos tienden a confundirse con el destino del grupo étnico que representan. Este fenómeno se conoce con el nombre de “eponimia”.

En el capítulo 10 de Génesis el lector observará cómo varios personajes combinan características eponímicas con una identidad real. Ellos son personajes que representan pueblos; por lo mismo, los etnógrafos consideran este documento como un mapa étnico.

En Génesis 10:15 se habla de los hijos de Canaán, de Het, por decir, los cananeos, los heteos. El etnógrafo nos muestra que la aparente “genealogía” constituye una síntesis de geografía histórica, y “los hijos de Het” son los enclaves de población hetea en la tierra de Canaán.

* * *

Las genealogías son otra veta de información etnográfica. Revelen o no, huellas de artificialidad y de esquematización, constituyen un tipo de registro histórico característico de los grupos tribales. El etnógrafo descubre en ellas, aparte de los personajes históricos, mecanismos de poder y relaciones sociales, políticas e inter-tribales.

Otras fuentes etnográficas son los textos litúrgicos, las fórmulas mágicas, los oráculos, etc. que han sido exhumados en las excavaciones arqueológicas. Este tipo de fuentes acusan casos de sincretismo religioso y de propagación religiosa que nunca ha ocurrido sin violencia. De la referencia de los dioses y sus dominios se deriva información sobre los hombres y los pueblos.

Los etnógrafos tienen que lidiar muchas veces con más de una versión tradicional para el mismo hecho en la vida de personajes legendarios e históricos. En los registros bíblicos estos casos aparecen como meras “contradicciones”. Por ejemplo, tenemos el montaje de versiones en la historia del diluvio en el capítulo 7 de Génesis. Asimismo, las

leyendas acerca de cómo llegó David a estar involucrado en la corte del rey Saúl; hay dos versiones distintas al respecto (1 Samuel 16:14-23; 17:55—18:5).

LA ETNOLOGIA BIBLICA

La etnología (*éthnos*, "pueblo"; *lógos*, "tratado" o "estudio") es la especialidad de la Antropología Cultural que estudia los diversos pueblos y grupos étnicos. Está emparentada con la Etnografía, pero depende de otras fuentes no escritas.

La etnología estudia los orígenes de los pueblos, sus relaciones con otros pueblos y grupos étnicos, su desarrollo histórico, su cosmovisión, su religión, las diversas instituciones que norman sus vidas, etc.

Los factores constitutivos de las fuentes de la etnología son de carácter filológico y cultural. La información es oral y testimonial, por lo cual los etnólogos han de convivir con los grupos étnicos bajo estudio. Gracias a este requisito *sine qua non*, varias gringas antropólogas resultaron casándose con los chunchos, a fin de estudiarlos mejor en la cama.

* * *

Los estudios etnológicos de Roland de Vaux han aportado importante contribución a los estudios bíblicos. Sus estudios sobre la vida, costumbres, instituciones y el lenguaje de los beduinos en la región del Néguev, al sur de Israel, y en la península del Sinaí le han llevado a reinterpretar analógicamente las historias bíblicas del Período Patriarcal sobre bases más objetivas. Sus conclusiones han sido expuestas en la parte introductoria de su obra, *Las instituciones del antiguo Israel*.

Los estudios etnológicos son muy valiosos para dilucidar los fenómenos de transculturación, aculturación, asimilación, sincretismo y revolución. Evidentemente, Dios ha querido también dar trabajo a los etnólogos, y no solamente a los teólogos

7
LA RELIGION COMPARADA

Otra rama de la Antropología Cultural es la Religión Comparada (inglés, *Comparative Religion*). Es el estudio comparativo de las diversas religiones para esclarecer las relaciones entre ellas y la evolución de las más importantes concepciones religiosas. Cuando esta disciplina enfoca el caso de Israel se convierte en una Ciencia Bíblica.

La evaluación del monoteísmo a la luz de las demás religiones arroja luz para la apreciación del mensaje de las Escrituras. Ha sido de particular importancia el fenómeno analógico de la reforma religiosa del faraón Amenhotep IV en Egipto del Período El-Amarna, que enfatizó en el carácter único del dios solar Atón. Algunos estudiosos ven en aquella época y en aquellos hechos revolucionarios en Egipto una posible conexión con la experiencia monoteísta de Israel. Aunque más es la conexión con la religión Inca y la supremacía del dios solar, Inti.

El monoteísmo de la Biblia ubica a la religión de Israel y a Israel mismo en un sitial singular en medio de todos los pueblos del mundo. Se cuenta que en cierta ocasión conversaba el aún joven filósofo israelí, Martín Buber, con cierto amigo suyo, goy, marxista y materialista que se burlaba de la idea de un Dios Creador. Ante la impertinencia y agresividad de su amigo ateo, Martín Buber intentó poner fin a tan inoperante conversación, y le dijo: "¡Qué me tienes que decir tú a mí, si cuando tus padres aún no habían descendido de los árboles, los míos ya habían recibido la Toráh en el Monte Sinaí!"

APENDICE:

LAS CIENCIAS BIBLICAS Y LA BIBLIA DE ESTUDIO MUNDO HISPANO

En 1977 la Editorial Mundo Hispano publicó la *Biblia de Estudio Mundo Hispano* con el texto de la Biblia Reina-Valera Revisada de 1960, pues todavía no había producido la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA).

Como una Biblia de Estudio debía tener artículos introductorios generales relativos al origen y la transmisión de la Biblia, los que serían incluidos fueron escritos por reconocidos eruditos como F. F. Bruce, Donald J. Wiseman, Alejandro Clifford, José Borrás, J. I. Packer, Luis D. Salem, Roberto Bedrosián, Floreal Ureta, David A. Hubbard. Y el artículo sobre las Ciencias Bíblicas estuvo a cargo de vuestro servidor, que hacía poco me había graduado de la Universidad Hebrea de Jerusalem, justamente en este campo de estudios.

Mi artículo expuso un enfoque actual de la Arqueología Bíblica, ciencia cuyos descubrimientos han causado un impacto más notorio en el mundo, y fue acompañado por mi *Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia* (abreviado: TA) y su respectiva lista de referencias documentales. Poco antes había sido publicado este importante documento gráfico-estratigráfico por la Editorial Caribe, como complemento de mi obra intitulada, *Enfoque arqueológico del mundo de la Biblia*.

A partir de entonces, la juventud universitaria evangélica de América Latina empezó a estar relacionada con el admirable mundo de la investigación científica relacionada con la Biblia, de una manera seria y honesta. Por tanto, invitamos al lector del presente artículo a verificar toda referencia cronológica relativa a la Biblia consultando esta Tabla, juntos con otra tabla importante, *la Tabla Cronológica de la Biblia* (TCB) que realicé poco después de la anterior.

En nuestro medio evangélico latinoamericano existe un concepto desarticulado respecto de la naturaleza de las Ciencias Bíblicas. Como consecuencia de una desenfocada valoración de las Ciencias y una torpe valoración de las Letras en la educación secundaria y universitaria se ha venido en llamar "ciencia" a cualquier cosa, con tal de prestigiarla y captar el interés de los estudiantes.

El presente artículo, editado de nuevo para hacerlo más fácil de entender, no sólo corregirá este error de apreciación, sino que también motivará y conducirá por novedosos e inspiradores rumbos el contacto devocional con la Biblia, la Palabra de Dios, como ocurre, por ejemplo, en los estudiantes israelíes.

* * *

Bajo la designación de "ciencias bíblicas" aquilatamos la investigación moderna en un ámbito que rebasa los medios y los alcances de la hermenéutica tradicional.

En los últimos cuarenta años se ha descubierto los restos de muchas ciudades que la Biblia menciona pero que han permanecido sepultadas y olvidadas por milenios. La variedad y el grado de conservación de estas evidencias se debe en gran parte a la narrativa bíblica en la encrucijada histórico-geográfica que ha originado nuestra civilización. Este y

muchos otros factores han hecho que el interés y las inversiones de las naciones de avanzada cultural convergiesen en esta región del mundo.

Una serie de disciplinas interrelacionadas se han constituido en el campo y han provisto gran nitidez de enfoque al estudio de la Biblia. Estas disciplinas no son "ciencias bíblicas" propiamente dichas ya que representan una metodología básica aplicable a diferentes áreas geográficas y culturales. Pero la suma de información que han aportado sirve de materia prima para la investigación bíblica en nuestro tiempo, caracterizada por su diversidad de campos y especialidades.

Es el cúmulo de información sobre la Biblia que han aportado diversas disciplinas científicas lo que se conceptúa como "ciencias bíblicas".

LA ARQUEOLOGIA

El Medio Oriente es una de las áreas del mundo de mayor concentración de restos arqueológicos y abarca los territorios de Israel, Egipto, Líbano, Jordania, Siria, Irak, Turquía, etc. En algunos casos tiene asociaciones con áreas tan distantes como España y la India.

Los arqueólogos, luego de realizar la exploración de superficie y de computar toda la información que existe sobre un área determinada, elaboran hipótesis de trabajo y proceden a realizar excavaciones. La elección de un sitio no es fruto del azar, y el objetivo de la excavación es dar respuesta a interrogantes definidas.

Las excavaciones están sujetas a un riguroso proceso de mediciones y registros gráficos y fotográficos destinados a establecer la sucesión de los estratos o estratigrafía. Todo esto constituye el material de referencia que acompaña a cada vestigio del pasado una vez removido de las ruinas y llevado al estudio de gabinete.

* * *

Si comparamos un corte estratigráfico con un diagrama cartesiano, diremos que la estratigrafía ubica un objeto arqueológico en la intersección del tiempo y del espacio. Esta asociación es fundamental para el análisis tipológico que sucede, el mismo que incluye la definición de los tipos o rasgos convencionales que registran los objetos y adquiere dinamismo tras un proceso de seriación o secuencia cronológica.

Por ejemplo, un automóvil Ford 1945 tiene un diseño definido, no sólo de su carrocería sino también de cada una de sus piezas. Los expertos podrían establecer la fecha de la fabricación de tal automóvil, así como su marca, a base del análisis tipológico de sus piezas.

El descubrimiento de la tumba de Tutankamón y de su fabuloso tesoro intacto es un bello ejemplo de lo que los arqueólogos llamamos *"assemblage"*, es decir, un conjunto de diversos objetos o documentos pertenecientes a un mismo período y descubiertos juntos. Un entrenamiento metódico capacita al arqueólogo a reconocer la función, la fecha y la asociación de cualquier simple fragmento arqueológico con los pueblos o grupos humanos del pasado, llegando hasta aproximaciones sorprendentes.

Los arqueólogos pueden detectar un objeto que aparece fuera de contexto. Por ejemplo, el carro de guerra que aparece en la Tabla Arqueológica (TA 257) es identificado

tipológicamente como perteneciente al Período de los Hiksos. Pero así como algunos modelos antiguos de automóviles son conservados en los museos, también este carro hikso fue descubierto en medio de un contexto cultural posterior al Período de los Hiksos, porque fue conservado por los faraones como pieza de museo.

* * *

Han sido perfeccionados varios métodos de cronomedición, como el análisis radiocarbónico (o Carbono 14) experimentado por Libby y otros científicos de la Universidad de Chicago; el análisis electromagnético, el análisis multiquímico, etc. Sin embargo, la seriación tipológica es un instrumento de primera mano, mayormente para el período cerámico que en el Medio Oriente comienza 4.000 años antes de Cristo.

La cerámica es índice de la presencia y actividad humanas en un sitio y período dados. Cuando los fragmentos de cerámica proceden de excavaciones estratigráficas, los arqueólogos podemos leer su mudo lenguaje y deducir de él cuadros sobre demografía, economía, migraciones, relaciones étnicas, corrientes religiosas, artísticas, etc.

Para ilustrar los resultados prácticos de todos estos estudios invitamos al lector a considerar los átlases bíblicos más actualizados, como el *Atlas Histórico Westminster* de la Biblia que ha sido incluido en la parte posterior de la Biblia de Estudio Mundo Hispano. Dichos átlases se basan en la identificación correcta del emplazamiento de numerosas aldeas, ciudades y otros hitos geográficos como resultado de la investigación arqueológica.

* * *

También debemos a la arqueología una correcta orientación cronológica que en términos generales justifica la noción de los escritores bíblicos respecto del tiempo. Por ejemplo, la fecha del ingreso del clan de Jacob a Egipto antecede, según la narrativa bíblica en 400 años al éxodo (Comparar Génesis 15:13). Esta referencia nos conduce al Período de los Hiksos que representan una etapa coyuntural en la historia de Egipto y constituye el auténtico contexto histórico de la narrativa bíblica.

Si penetramos aun más profundo en el pasado verificamos que varios rasgos culturales engastados en la narrativa de los primeros capítulos del Génesis concuerdan con la última fase del Período Neolítico. El quinto milenio antes de Cristo registra efectivamente los albores de la civilización a los cuales los escritores bíblicos identificaron con la “creación” del mundo actual.

Es admirable el alcance de la intuición cronológica de los escritores bíblicos respecto del tiempo de los orígenes de la civilización. Pero sabemos que el hombre es mucho más antiguo y que las cifras numéricas de las primeras genealogías del Génesis poseen una naturaleza difícil de descifrar. Quizás su única finalidad sea que su cómputo total conduzca al quinto milenio antes de Cristo.

* * *

Aparte del factor de la cronología, la arqueología ilustra a todo color la narrativa bíblica. Los ejemplos que podríamos aportar suman miles. Entre ellos tenemos las siguientes muestras:

—Los vestigios de Jericó, la ciudad más antigua del mundo, cuyos restos son señalados por tres figuritas en la Tabla Arqueológica del Mundo de la Biblia (TA 201-203). La narrativa bíblica hace eco de la fundación de las primeras ciudades en el Medio Oriente (Génesis 4:17).

—Las tumbas familiares de la época del patriarca Abraham (TA 228, 229) que nos ilustran detalles sobre la sepultura de la familia patriarcal en Macpela (Génesis 23).

—El mural de la tumba de Beni Hasan en Egipto representa una caravana de gente de la tierra de Canaán a Egipto, como habría ocurrido con la familia de los patriarcas de Israel (TA 239; Comparar Génesis 12:10-20).

—Las imágenes de los dioses del panteón cananeo como Astarte, Baal, etc. (TA 259, 272; Comparar 1 Reyes 11:5; 2 Reyes 10:18, 19).

—El calendario de Guézer que ilustra la organización agraria en tiempos de Salomón (TA 269).

—Los planos similares de las puertas de las ciudades de Hazor, Guézer y Meguido, ciudades fortificadas de Salomón (TA 274, 275 y 276 respectivamente; Comparar 1 Reyes 9:15).

—La estela del rey Mesha de Moab, que complementa la narrativa bíblica respecto de las relaciones de Israel y Moab (TA 200; Comparar 2 Reyes 3:4-27).

—La inscripción de Siloé que sirviera como placa de inauguración del canal que construyó el rey Ezequías tiene valor epigráfico e histórico (TA 290; Comparar 2 Reyes 20:20).

—Los fragmentos de las Cartas de Lakish, que reflejan los dramáticos momentos que precedieron a la destrucción de Jerusalem por los babilonios (TA 289; Comparar 2 Reyes 25).

* * *

La arqueología, juntamente con otras ciencias antropológicas, ha originado campos de especialización muy vastos como la egiptología, la sumerología, la asiriología, los estudios ugaríticos, los estudios sobre Siria, Anatolia, etc.

El reciente descubrimiento de 14.000 documentos cuneiformes en Ebla, Siria —muchos de los cuales registran un dialecto local—, anticipa el surgimiento de un nuevo campo de investigación que ha empezado a dar datos sorprendentes sobre los períodos más antiguos de la narrativa bíblica.

LA ETNOGRAFIA

Como la arqueología, la etnografía o etnohistoria es otro campo de estudio perteneciente a la antropología cultural.

La etnografía (griego: *éthnos*, “pueblo”; *grafía*, “escritura”) combina métodos de la etnología y de la historiografía y es ilustrada por los descubrimientos arqueológicos.

1. El ámbito de la etnografía

El radio de estudio de la etnografía es mayormente los períodos de interfase o transición de una fase en que se desconoce la escritura a otra fase en que su uso se difunde. Este campo es uno de los más interesantes de la investigación científica, pues en las interfases se registran los mitos, las leyendas y las tradiciones orales de los pueblos antiguos. Todo esto constituye las fuentes que el etnógrafo usa para el estudio de su cultura y cosmovisión.

Ejemplos de interfase son los primeros momentos del Período Sumerio cuando empieza a difundirse la escritura cuneiforme. Esta etapa se refleja en varios aspectos de la narrativa de los primeros once capítulos del libro de Génesis: La cosmogonía de la historia de la creación, la referencia al jardín de Edén (sumerio: *edinu*), la modalidad de construcción de los zigurats o torres como la de Babilonia (o Babel), etc.

* * *

Otro ejemplo de interfase es la etapa en que se registra en la escritura ugarítica alfabética-cuneiforme el legado cultural de los pueblos que poblaban la tierra de Canaán en el Período del Bronce Superior, especialmente Ugarit, cuyos restos en Ras Shamra —en la costa mediterránea de Siria— arrojan mucha luz sobre Canaán en el período bíblico.

La razón por qué Ugarit no es mencionada en la Biblia se debe a que en el Período de Hierro cuando los israelitas conquistan Canaán y se establecen en ella, Ugarit hacía tiempo que yacía en sus ruinas.

Son igualmente ricas en fuentes etnográficas los primeros registros escritos de Grecia en el Período de Hierro. Allá llevaron los fenicios la novedad de la escritura alfabética cananea, que en principio es la misma técnica que utilizamos a diario en nuestra comunicación.

* * *

Un ejemplo más cercano de interfase para nosotros en América son los primeros momentos de la conquista del Nuevo Mundo que registran crónicas y relatos conmovedores del pasado inmediato de los pueblos indígenas conquistados por los europeos.

Como dijimos, la etnografía maneja cierto tipo de fuentes de origen popular como son los mitos, las leyendas y las sagas. No podremos apreciar los estudios de la etnografía sin aclarar primeramente los conceptos sobre este particular.

2. Las fuentes etnográficas

Los mitos

Los mitos son narraciones etiológicas, es decir, tienen como propósito explicar las causas y el origen de las cosas que existen en la naturaleza y en la sociedad.

La palabra “etiología” proviene de la fusión de las palabras griegas *aetion*, “causa” y *lógos*, “estudio” o “tratado”.

En Génesis 3:16 tenemos una historia que explica la causa del atractivo y de la sensualidad femenina y su conexión con los dolores de parto.

En Génesis 17:18 se señala la causa para la proliferación de las malas hierbas, como los cardos y los espinos, que crecen sin que nadie los siembre ni los quiera.

Los mitos se distinguen de las leyendas por su estrecha vinculación con la naturaleza, mientras que las leyendas tienen más que ver con las relaciones humanas.

Las leyendas

Por otro lado, las leyendas son relatos que explican el origen de las instituciones, como el surgimiento de una dinastía real, el origen de los reinos e imperios, los orígenes de una ciudad o el testimonio de ciertas ruinas o formaciones geológicas que atraen la atención de la gente que habita el mismo lugar.

Mientras el mito pertenece al mundo de los dioses, la leyenda pertenece el mundo de los héroes y personajes prominentes de los pueblos. A veces se hace difícil distinguir entre los mitos y las leyendas.

Ambos, los mitos y las leyendas, están estrechamente arraigados en la cosmovisión de los pueblos que los generan.

Ambos constituyen un producto social y persisten en el inconsciente colectivo; por ello su estudio requiere de una disciplina especializada y contribuye a explicar muchas cosas de la cultura presente.

Las sagas

Las sagas y tradiciones son un tipo de fuentes etnográficas que contienen ya cierto núcleo de historicidad, como las historias acerca de la vida privada de los Patriarcas en el libro de Génesis.

En las sagas los personajes históricos tienden a confundirse con el destino del grupo étnico. Este fenómeno se conoce con el nombre de *eponimia*.

En el capítulo 10 de Génesis el lector observará cómo varios personajes combinan características epónimas con una identidad real, es decir, con personajes que representan pueblos. Así, por ejemplo, en los versículos 15-19 se habla de los hijos de Canaán entre los cuales se menciona a “Sidón su primogénito, a Het”, etc. El exégeta observará que la genealogía constituye más bien una síntesis de geografía histórica, en otras palabras, un mapa oral. Sidón fue en aquellos tiempos la ciudad más importante de Canaán. Y la mención de Het (los heteos) se refiere al enclave étnico heteo en Canaán, siglos antes de que esta tierra fuera conquistada por los hijos de Israel.

* * *

Quien estudie este tipo de fuentes en la Biblia debe proveerse de toda clase de evidencias analógicas y de hecho ha de doblegar dogmas de erudición y generalizaciones, ante casos como los de los patriarcas de Israel.

Abraham y Jacob son personajes reales. Sus nombres no son fruto de la imaginación y de la elaboración literaria de escritores de tiempos más tardíos. Prueba de ello es el

descubrimiento de textos en estratos arqueológicos pertenecientes al Período Patriarcal que tratan de personajes comunes y corrientes que tenían los mismos o parecidos nombres de ellos.

Las genealogías

Las genealogías son otra veta de información etnográfica. Revelen o no huellas de artificialidad y de esquematización, éstas constituyen un tipo de registro histórico característico de los grupos tribales.

El etnógrafo descubre en las genealogías, aparte de los personajes históricos, mecanismos de poder y relaciones sociales y políticas, tribales e intertribales.

3. La metodología científica

El estudio etnológico de la organización y características de las etnias actuales de los beduinos de las zonas semi desérticas del Medio Oriente, particularmente del territorio de Israel ha provisto de un excelente material tipológico para la comprensión de los relatos bíblicos relativos al Período Patriarcal. Roland De Vaux incluye sus interesantes conclusiones al respecto en la primera parte de su obra, *Las instituciones del antiguo Israel*.

Los textos litúrgicos, las fórmulas mágicas, los oráculos, etc., que han sido exhumadas en las excavaciones arqueológicas también son fuentes de estudio para los etnógrafos quienes a veces descubren en ellas casos de sincretismo o de difusión de los motivos o tipos religiosos.

A veces estos materiales aportan pautas para la cronomedición, y de las referencias de los dioses y de sus dominios territoriales se deriva información sobre las relaciones de los gobernantes y los pueblos.

LA LINGÜÍSTICA

La lingüística es el estudio de los idiomas como factor cultural.

Nos referiremos a dos aspectos fundamentales en la investigación lingüística: La lingüística estructural y la lingüística comparativa, ambas basadas en la evidencia de los documentos descubiertos en las excavaciones arqueológicas y su comparación con la lexicografía de los idiomas vivos.

En relación con los estudios bíblicos, el campo de la lingüística demanda un conocimiento funcional del hebreo, acadio, egipcio, ugarítico, fenicio, arameo, árabe, etc.

1. Fases de la investigación lingüística

En su primera fase el estudio es básicamente tipológico y concierne mayormente a los paleógrafos, epigrafistas y arqueólogos. A esta etapa pertenece la gran aventura del desciframiento y la interpretación de los jeroglíficos egipcios, de la escritura cuneiforme de Mesopotamia, de las modalidades alfabéticas de los dialectos de Canaán, etc.

A continuación tenemos la fase de los estudios de la fonética y el establecimiento de las normas de la morfología interna y las asociaciones etimológicas y semánticas.

A continuación tenemos la fase de los estudios filológicos que tienen que ver con la lexicografía y la semántica. El incremento del estudio de los dialectos cananeos menos conocidos como el fenicio, el ugarítico, el moabita, el eblaítico, etc., contribuye a menudo a la interpretación de algunos pasajes oscuros y difíciles del texto hebreo de la Biblia que incluyen arcaísmos, regionalismos, casos de metátesis o transposición lexicográfica, variantes fonéticas, etc.

Estos estudios científicos han afectado muchas de las conclusiones de los representativos de la Alta Crítica. Por ejemplo, el uso simultáneo en ugarítico de las formas *an* y *ank* del pronombre "yo", equivale a las formas *aní* y *anóji* del hebreo, lo cual demuestra que la duplicidad no implica necesariamente un montaje de fragmentos de textos de diversos períodos de la historia (Ver más adelante sobre Crítica Bíblica).

2. El fenómeno del paralelismo literario

Un factor muy interesante y útil para la reconstrucción o restauración de la lexicografía de un idioma semítico es conocido como "paralelismo membrorum" o paralelismo literario que caracteriza a la poesía hebrea y semítica antigua.

Según este factor, un mismo pensamiento es expresado en dos versos o miembros de manera que el segundo verso repite lo expresado por el primero mediante el uso de sinónimos o antónimos, añadiendo énfasis y amplitud a las ideas.

Un ejemplo de paralelismo literario tenemos en Proverbios 1:20:

La sabiduría clama en las calles;
alza su voz en las plazas.

La poética ugarítica es remarcablemente semejante a la poética bíblica no sólo en la estructura sino también en la lexicografía o uso de palabras de idéntica raíz. Por esto el estudio del ugarítico ha contribuido a explicar muchos arcaísmos o *hápax legómena* —palabras que aparecen sólo una vez en un corpus literario— de la Biblia.

De la misma manera, la Biblia ha sido el principal documento para la restauración del dialecto ugarítico del cananeo.

No está demás anotar en este acápite que este tipo de investigación ha afectado mucho los estudios de eruditos inquietos por dar a luz la escuela de la así llamada "crítica métrica". Ellos pretendían reconstruir y reelaborar el texto bíblico con ingeniosos engendros de subjetividad y atuendo matemático.

3. Los estudios masoréticos

Los masoretas fueron aquellos sabios y verdaderos científicos lingüistas judíos que entre los siglos sexo y noveno registraron en el texto hebreo consonántico de la Biblia Hebrea los signos que indican la pronunciación tradicional u oficial de las vocales, incluyendo otras importantes anotaciones de carácter lingüístico. Todo esto registraron por

medio de pequeños puntitos y otros signos llamados “puntos masoréticos” que aparecen en todas las ediciones de la Biblia Hebrea.

4. Material para la investigación lingüística

Concentrándonos sólo en el área de Israel y de los países limítrofes son de gran importancia los siguientes documentos epigráficos:

—Las inscripciones fenicias descubiertas en Gueval o Biblos.
—El calendario de Guézer, el más antiguo documento escrito en hebreo (TA 269).
—La estela del rey Mesha de Moab, que es la base para el estudio del moabita, idioma bastante cercano al hebreo (TA 285).
—Las ostracas de Samaria, uno de cuyos fragmentos está ilustrado en TA 284.
—La inscripción de Siloé (TA 290).
—Las ostracas de Lákish (TA 289).

Todos estos descubrimientos, a los que se suma el fabuloso descubrimiento de cientos de manuscritos de la Biblia en las cuevas de Qumrán y en otros lugares del desierto de Judá en las inmediaciones del Mar Muerto han provisto de un excelente material analógico para los estudios masoréticos.

LA CRITICA BIBLICA

La Crítica Bíblica es el estudio de los documentos bíblicos sobre bases objetivas y científicas. Ella es la característica de los estudios de nuestro tiempo que han asimilado gradualmente la información que aportan las ciencias que mencionamos previamente.

En términos más prácticos, Crítica Bíblica, significa metodología de la investigación bíblica.

Las principales modalidades de Crítica Bíblica son las siguientes:

1. La Crítica Textual

El propósito central e ideal de la Crítica Textual es redescubrir, aunque sea sobre bases hipotéticas, cómo era el texto original de la Biblia y cuál era su sentido original, especialmente en sus partes oscuras y problemáticas para el lector moderno. Esto se pretende lograr mediante la comparación de todos los documentos existentes.

Aun cuando muchas de sus conclusiones sean subjetivas, una cosa se conceptúa como un logro excepcional: La confrontación de los documentos más antiguos hace posible la reconstrucción de la historia de la interpretación bíblica. Su aplicación práctica se hace notoria en el proceso actual de revisión y traducción de la Biblia misma.

La Crítica Textual demuestra que la transmisión de las Escrituras por mano de los escribas de Israel no ha sido un proceso mecánico, sino una continua reflexión de la fe.

* * *

La Crítica Textual tiene como punto de partida el estudio de los manuscritos y documentos más antiguos de las Escrituras, como el Texto Consonántico y el Texto Masorético de la Biblia Hebrea, el texto griego de la Septuaginta (LXX), el Targum o versión aramea y una multitud de documentos fragmentarios llamados "recensiones" a los cuales se han sumado los famosos Rollos del Mar Muerto descubiertos a partir de 1947.

En lo que concierne a los estudios del Nuevo Testamento la crítica textual se confronta con un mayor número de manuscritos, algunos de los cuales nos acercan al texto neotestamentario en el primer siglo.

* * *

La Crítica Textual es una disciplina antigua, pero ha cobrado vitalidad y actualidad a raíz de los descubrimientos epigráficos y literarios de los siglos 19 y 20 entre los que destacan los Rollos del Mar Muerto y el Códice Sinaitico descubierto por Tischendorf en el Sinaí.

Entre los Rollos del Mar Muerto destacan el texto íntegro de Isaías y un rollo que incluye casi todos los Profetas Menores, aparte de varios *pesharim* o comentarios eisegéticos cuya antigüedad antecede a la era cristiana.

La comparación de estos documentos con la versión tradicional hebrea o Texto Masorético ha contribuido a ilustrar la formación del texto de la Biblia Hebrea, las fuentes hebreas originales de la Septuaginta. Y finalmente, también ha contribuido a subrayar la fidelidad de la tradición que nos ha legado nuestros libros sagrados.

2. La Crítica Literaria

La Crítica Literaria de la Biblia es la investigación del texto bíblico en lo que se refiere a la paternidad literaria de sus libros, fecha, objetivos y evaluación de la evidencia interna y externa respecto de la información que incluyen.

En la segunda mitad del Siglo 19 los estudios de la crítica literaria estuvieron dominados por la escuela llamada de la Alta Crítica o "crítica histórico-literaria" que tuvo su origen e inspiración en la "hipótesis documentaria" de Astruc y en la teoría de la evolución que tanto ha influido en la metodología de la investigación en ese tiempo.

La terminología de la Alta Crítica deriva, en parte, de la literatura talmúdica o rabínica en la cual se llama al quinto libro de la Toráh o Pentateuco, *Mishnéh Toráh* o revisión de la Toráh —designación contenida en el nombre "Deuteronomio" (Comparar Deuteronomio 17:18)— y a Levítico se llama *Séfer Kohahim* o "Libro Sacerdotal".

* * *

La Crítica Literaria surgió como un estudio de estilística, pero luego se constituyó en una escuela de historiografía representada por Wellhausen que pretendió reconstruir la historia de la fe de Israel en su famosa obra llamada, *Prolegómena de la historia del antiguo Israel*.

Sobre la base del aporte de Astruc, Meyer, Graff y otros que definieron el texto de la Toráh o Pentateuco y otras partes de la Biblia como montaje de cuatro fuentes principales —la Elohista (E), la Jehovista (J), la Sacerdotal (P) y la Deuteronomista (D), Wellhausen elaboró su teoría historiográfica según la cual el Texto Sacerdotal —representado por Levítico y Números— es más tardío y su composición data del Período Post-Exílico.

* * *

Para Wellhausen esto implicaba dos cosas:

—La narrativa de los acontecimientos relativos al Período de Moisés, tal como aparece en el libro de Números, es pura creación literaria ficticia.

—El sistema cúltico y la jerarquía sacerdotal, tales como son descritos en el libro de Levítico, reflejan circunstancias históricas propias de un período muy posterior como el Período Post Exílico.

* * *

La concepción de la historia, tal como la plantea la escuela crítica de Wellhausen no ha podido prevalecer ante la evidencia de la investigación moderna, sobre todo arqueológica. Por ejemplo, el descubrimiento de los cimientos del templo de Arad, que pertenece a los comienzos del Período de Hierro y que tiene las mismas dimensiones del Tabernáculo de Moisés, revelan que realmente hubo un Tabernáculo en el Período del Exodo.

De la misma manera, las inteligentes observaciones críticas de Yejezkel Kaufmann y sus discípulos de la Universidad Hebrea de Jerusalem, entre los cuales me cuento yo mismo, han confirmado el carácter temprano del Texto Sacerdotal, el orden del canon bíblico y la validez de la tradición.

3. La Crítica de Formas

La Crítica de Formas surgió del caos que generó la escuela de crítica literaria de Wellhausen y cuenta entre sus primeros exponentes a Gunkel, a Mowinkel y a Von Rad.

La Crítica de Formas es el estudio de las formas o categorías literarias —como son los credos o declaraciones de fe, las fórmulas litúrgicas, la himnología, los productos folklóricos, los anales históricos, etc.— y su asociación con su respectivo contexto histórico o *Sitz im Leben* que en alemán significa “lugar en la vida”.

Los recursos instrumentales de esta metodología han sido implementados por el descubrimiento y la interpretación de la literatura ugarítica y por la analogía literaria de otras fuentes externas y contemporáneas del Período Bíblico, ya sea egipcias, acádicas, sumerias, heteas, etc.

La Crítica de Formas es uno de los campos más atractivos del estudio bíblico en nuestra época.

4. La Crítica de la Tradición

Esta metodología de la investigación bíblica es también llamada "Crítica de la Redacción". Estudia los mecanismos de la tradición oral que se encuentran en el sustrato de las diversas categorías literarias.

Gran parte del texto de la Biblia, particularmente de los Evangelios ha tenido una larga trayectoria oral antes de ser registrada por escrito en documentos independientes y aislados que son la base para el montaje literario final y para los estudios historiográficos.

La Crítica de la Tradición es mayormente la aplicación al texto bíblico de los métodos de la etnografía y de la historiografía de los cuales trataremos más adelante.

Le concierne el estudio de los procesos culturales como son la creación folklórica y los fenómenos de transculturación, aculturación, asimilación, sincretismo, revolución y los procesos de democratización.

* * *

Al trabajo pionero de Martin Noth, llamado *Historia de la tradición del Pentateuco* (*Uberlieferungsgeschichte des Pentateuch*) siguieron otros que cubrieron también los textos de los Profetas y los Evangelios. Pero todas estas obras representan una combinación de la metodología de la crítica literaria, de la crítica de formas y de la crítica de la redacción, debido a que enfocan el desarrollo y la culminación de un mismo proceso que condujo al registro escrito de la tradición oral.

LA HISTORIOGRAFIA

Historiografía es el estudio de la historia a partir de las fuentes que se ha utilizado para escribirla y de la evidencia externa.

En una fuente historiográfica hay que distinguir entre la historia en sí, y la escritura de la historia, la cual involucra el criterio y las motivaciones del historiógrafo o historiador.

El criterio de la historiografía bíblica moderna rebasa la identificación arbitraria de fuentes fragmentarias y su técnica fundamental es la confrontación del texto bíblico con la evidencia externa.

La historiografía moderna avala todo esfuerzo por escribir historia registrado en la Biblia, lejos de descartar algunos de ellos como fraudulentos o artificiosos, como hacen la generalidad de los autores de la escuela de Wellhausen al cuestionar el valor historiográfico de los libros de Crónicas.

* * *

En tres factores enfatiza la historiografía:

1. El acceso y la evaluación de las fuentes

Cuando nos referimos al acceso y a la evaluación de las fuentes estamos incursionando en el campo de la heurística.

Hemos de tener en mente la labor del escritor bíblico y del historiógrafo moderno. El escritor bíblico también es un historiógrafo y tiene mucho que comunicar a partir de su utilización de las fuentes históricas. Pero la labor del historiógrafo moderno enfatiza el estudio de la evidencia externa. Su manejo de fuentes que provienen de la suma de la investigación arqueológica revisten a la historiografía moderna del carácter de una ciencia muy interesante y llena de sorpresas.

A continuación mencionamos los documentos más importantes de la moderna historiografía bíblica:

a) Para la reconstrucción de la historia de Israel en el Período Patriarcal traemos a cuestión los archivos descubiertos en el palacio real de Mari, que incluyen 30.000 documentos (Ver TA: Bronce Intermedio II B).

b) Para la fase de las migraciones de las tribus de Israel a Egipto es importante considerar la cronología absoluta de las Cartas de El Amarna (Ver TA: Bronce Superior II A).

c) Para la historia de Israel en el Período de Hierro tenemos abundantes referencias en los siguientes documentos heurísticos:

—Los anales de los reyes de Asiria y Babilonia que contribuyen a resolver algunos de los problemas de sincronización de los registros históricos bíblicos.

—Los anales y crónicas de los reyes asirios Salmanasar III, Adad Nirari III, Tiglat Pileser III, Salmanasar V, Sargón I, Senaquerib, mencionan específicamente a varios de los reyes de Judá e Israel (Ver TA: columna Mesopotamia).

2. El establecimiento de la cronología

a) Los fechados arqueológicos

Los retos que enfrenta el historiógrafo moderno no son sólo heurísticos, sino también cronológicos. Por tanto, para la correcta reconstrucción de los hechos se requiere de la evidencia cronológica que aporta la arqueología.

Sirva de ejemplo el asunto de la conquista de Canaán. Como atestigua el relato bíblico, aquella fue una invasión violenta dentro de un período relativamente corto, y no la instalación gradual de tribus nómadas tras sucesivas etapas estacionales de pastoreo, como suponen algunos investigadores.

La investigación arqueológica relativa a este período atestigua la destrucción de las ciudades cananeas y la difusión demográfica de Israel en el área montañosa de la tierra de Canaán.

Las cisternas labradas en la roca, con sus paredes recubiertas con cal hidráulica para hacer que conservaran el agua les sirvieron a los hijos de Israel para abastecerse de agua en lugares apartados de los manantiales. Estas cisternas son los principales indicadores de su presencia en áreas en disputa. Este recurso fue adoptado de los cananeos, pero su utilización fue implementada por los israelitas. La figura TA 282 corresponde a la cisterna o estanque de Gabaón (Comparar 2 Samuel 2:13).

b) La sincronización

Respecto de la cronología, una de las tareas más complejas del historiógrafo es la evaluación de los criterios de sincronización como los de los libros de Reyes y Crónicas. Esta labor no podría ser realizada a cabalidad aparte de la utilización de la evidencia externa proveniente mayormente de los imperios de Mesopotamia y de Egipto.

La historiografía enfoca los casos de anacronía, sincronía y diacronía.

3. La motivación ideológico-teológica

El historiógrafo bíblico es necesariamente un teólogo, pues a su aplicación del mensaje de la Biblia a su época antecede su reconstrucción de la historia de la fe. Para esto también dispone de evidencias externas, como por ejemplo el rechazo por parte de los israelitas de los motivos de decoración de la cerámica con motivos relacionados con el culto a la fertilidad y del árbol de la diosa Ashera tan difundidos en Canaán dan testimonio del arraigo del celo monoteísta que no puede ser otra cosa que un reflejo de la experiencia de Israel en el Monte Sinaí.

Para ilustrar mejor este hecho compare la decoración de la cerámica del Período Cananeo o Bronce Superior con la cerámica israelita de comienzos del Período de Hierro: TA 119, 123, 127, 128; Comparar Deuteronomio 1:21; 1 Reyes 14:22, 23).

Pero al hablar de evidencias objetivas de ningún modo sacudimos el enfoque historiográfico de sus factores subjetivos naturales como pretenden los autores positivistas. Lo subjetivo, la motivación ideológica y el énfasis teológico se palpan en los autores bíblicos del mismo modo que en el historiógrafo bíblico moderno, tanto como individuo como exponente de escuela.

CONCLUSIONES

Los incansables esfuerzos consagrados a la investigación bíblica han producido una considerable suma bibliográfica. Numerosas publicaciones técnicas han llegado a formar grandes bibliotecas.

Allí tenemos los registros de excavaciones, llenos de suspenso y sorpresas.

Allí tenemos los periódicos y boletines de instituciones de investigación.

Allí tenemos las millonarias empresas que han producido las enciclopedias actualizadas de la Biblia.

Tenemos también la paraliteratura sensacionalista que siempre se adhiere a la ciencia.

Como la Biblia prueba ser más compleja de lo que uno se lo imagina, una nueva empresa se ha convertido en realidad: La *Biblia Decodificada*, la versión personal de vuestro servidor.

BIBLIOGRAFIA

Mitchell Dahood, *Psalms*, publicado en tres volúmenes dentro de la serie The Anchor Bible.

Sabatino Moscati, Anton Spitaler, Edward Ullendorff y Wolfram von Soden, intitulada *An Introduction to the Comparative Grammar of Semitic Languages*, publicada dentro de la serie Porta Linguarum Orientalium, 1969.

Biblia Decodificada

Versión Popular

La Peshita,

Nuevo Testamento Griego

Moisés Chávez, *Hermenéutica Bíblica* y *Análisis hermenéutico del libro de Rut*.

Moisés Chávez, *La ciencia de la traducción de la Biblia y la RVA*.

Sugmund Mowinckel, *The Psalms in Israel's Worship*, Editorial Abingdon.

F. F. Bruce, "Los Primeros Manuscritos de la Biblia", en la *Biblia de Estudio "Mundo Hispano"*, Editorial Mundo Hispano, El Paso, Texas, 1977.

Moisés Chávez, *Democratization of Theological Education in Latin America*,

Werner Keller, *¡Y la Biblia tenía razón!* 1950

Moisés Chávez, "Ciencias bíblicas", *Biblia de Estudio Mundo Hispano,*

Moisés Chávez, *Teología Científica* (en un volumen), Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR, IV EXPOLITE – 2012

Silvia Olano, *Gráficos Conceptuales del CEBCAR*, CBUP Lima, 2013 xxxxxxx

Moisés Chávez, *Areas de la Educación Teológica*, Biblioteca Inteligente.

Moisés Chávez, Ecología Bíblica

Moisés Chávez, Geografía Bíblica

Moisés Chávez, Historiografía Bíblica (Historia de Israel)

Moisés Chávez, Arqueología Bíblica

Moisés Chávez, Crítica Textual

Moisés Chávez, Hermenéutica Bíblica

Moisés Chávez, Ciencia de la Traducción de la Biblia

Moisés Chávez, Teología Científica (o Teología Bíblica)

Constantino von Tischendorf, Códice Sinaíticus, Monasterio de Santa Caterina al pie del Monte Sinaí.

Julius Wellhausen, *Prolegomena de la historia del antiguo Israel*.

Martin Noth, *Uberlieferungsgeschichte des Pentateuch* (Historia de la tradición del Pentateuco.

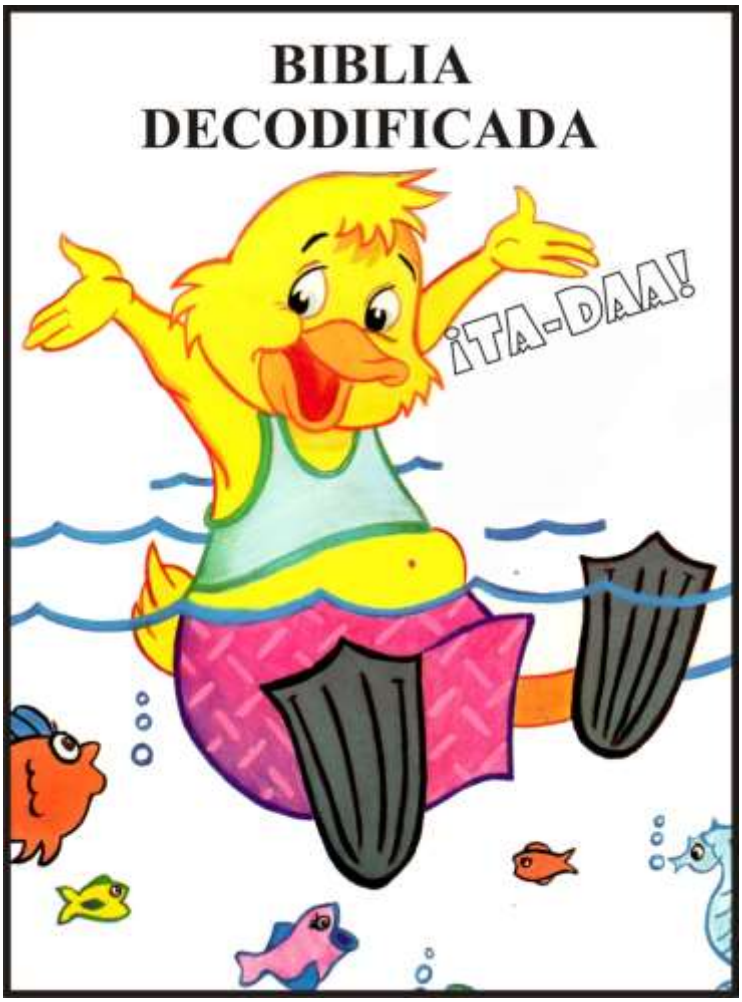
Martin Noth, *The History of Israel* (Harper & Row).

Francis A. Schaeffer, *Polución y muerte del hombre: Enfoque cristiano a la ecología* (Editorial Mundo Hispano, El Paso, Texas, 1976).

Jaime Arizpe, *Iglesia y Ecología* (CBUP, Lima, 2005).

Los Concursos Nacionales "El Sermón Ecológico" convocados por la Asociación de Profesionales Evangélicos del Perú (APEP) en 1993 y 1994.

"Ecología Humana", Larga secuencia formativa Radio del Pacífico.



BIBLIA DECODIFICADA DEL DR. MOISES CHAVEZ

| Biblioteca Inteligente | Biblia Decodificada | Biblia RVA | Separatas Académicas | Antologías de Historias Cortas | Estudios Universitarios | Contacto

BARRA AZUL DE ENLACES

www.bibliotecainteligente.com

PAGINA WEB DE MOISES CHAVEZ Y DE LA CBUP

¡UNA BIBLIOTECA GRATIS PARA TI!

Abrela escribiendo su nombre o usando el Código QR de Acceso Inmediato, y en el enlace "Inicio" diviértete con "El Changuito de la Biblioteca Inteligente" y conoce a tu Host y a su Esposa en el video-clip "Caminando por la Vida".

Luego ingresa al enlace "Biblioteca Inteligente" y disfruta el Album de Fotos Siprallas.

Luego ingresa al enlace "Antologías de Historias Cortas" y ¡a todo lo demás!

¡Diviértete y comparte con tus amigos y con tus enemigos!

¡Caminando por la Vida!

LA BIBLIOTECA INTELIGENTE
DEL DR. MOISES CHAVEZ Y DE LA CBUP

- Para el acceso a la Biblioteca Inteligente abra www.bibliotecainteligente.com
  Los enlaces están con letras blancas en fondo azul debajo de la foto.
- Vea el Album de Fotos Siprallas en el enlace, ***Biblioteca Inteligente***.
- Vea el índice de 1.050 historias cortas en el enlace, ***Biblioteca Inteligente***.
- Ubique el volumen sobre Shilicología en el enlace, ***Antologías de Historias Cortas***.
- Vea el índice de 165 Separatas Académicas en el enlace, ***Biblioteca Inteligente***.
- Acceda a los libros de la *Biblia Decodificada* en el enlace, ***Biblia Decodificada***.
- Vea la información sobre la *Biblia RVA* en el enlace, ***Biblia RVA***.
- Para los Estudios Universitarios CBUP acceda al enlace correspondiente.

VISTA PARCIAL DE LA BIBLIOTECA INTELIGENTE
Y DEL MUSEO DE LA BIBLIA DEL CEBCAR
Al pie, empastados en color azul, están los originales de la Biblia RVA
y de la *Biblia Decodificada*

_____

www.bibliotecainteligente.com

MISIONOLOGICAS:

Dra. Silvia Olano, cebcarcbup@gmail.com - Teléfonos: (511) 424-1916; Cel. (51) 948-186651